PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Commission des Affaires économiques et de l'Emploi,

chargée de la Politique économique, de la Politique de l'emploi et de la Formation professionnelle

Commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling,

belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en de Beroepsopleiding

RÉUNION DU

JEUDI 28 JANVIER 2016

VERGADERING VAN

DONDERDAG 28 JANUARI 2016

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 6

Interpellation de M. Boris Dilliès 6

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la situation des startup TIC en Région de Bruxelles-Capitale".

Discussion – Orateurs : 9

M. Didier Gosuin, ministre
M. Boris Dilliès (MR)

Interpellation de Mme Catherine Moureaux 14

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la mise en place de la zone franche urbaine 'ZEUS'".

Discussion – Orateurs : 16

M. Emmanuel De Bock (DéFI)
M. Didier Gosuin, ministre
Mme Catherine Moureaux (PS)

QUESTIONS ORALES 23

Question orale de Mme Dominique Dufourny 23

INHOUD

INTERPELLATIES 6

Interpellatie van de heer Boris Dilliès 6

tot de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de toestand van de ICT-startups in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Bespreking – Sprekers: 9

De heer Didier Gosuin, minister
De heer Boris Dilliès (MR)

Interpellatie van mevrouw Catherine Moureaux 14

tot de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de invoering van de stedelijke zone voor economische uitbouw in de stad 'ZEUS'".

Bespreking – Sprekers: 16

De heer Emmanuel De Bock (DéFI)
De heer Didier Gosuin, minister
Mevrouw Catherine Moureaux (PS)

MONDELINGE VRAGEN 23

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Dufourny 23

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les résultats de l'étude sur les différentes modalités d'indemnisation des commerçants confrontés à des travaux".		betreffende "de resultaten van de studie over de verschillende vergoedingswijzen voor de handelaars die geconfronteerd worden met werken".	
Question orale de Mme Fatoumata Sidibé	27	Mondelinge vraag van mevrouw Fatoumata Sidibé	27
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la convention de partenariat entre Actiris, le CIRÉ et le BON sur l'équivalence des diplômes".		betreffende "de partnerschapsovereenkomst tussen Actiris, CIRÉ en BON over de gelijkschakeling van de diploma's".	
Question orale de M. Bruno De Lille	32	Mondelinge vraag van de heer Bruno De Lille	32
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "l'activité de l'asbl 'Atelier Groot Eiland'".		betreffende "de werking van de vzw Atelier Groot Eiland".	
Question orale jointe de M. Paul Delva,	32	Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Paul Delva,	32
concernant "la disparition de subsides alloués à l'initiative pour l'emploi 'Groot Eiland'".		betreffende "het verdwijnen van subsidies voor het tewerkstellingsinitiatief Groot Eiland".	
Question orale de Mme Isabelle Emmery	36	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery	36
à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	

concernant "l'utilisation des aides économiques régionales aux entreprises".

betreffende "de aanwending van de gewestelijke economische steun aan de bedrijven".

Question orale de M. Amet Gjanaj 37

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accès à la profession".

Mondelinge vraag van de heer Amet Gjanaj 37

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de toegang tot het beroep".

Présidence : M. Julien Uyttendaele, troisième vice-président.
Voorzitterschap: de heer Julien Uyttendaele, derde ondervoorzitter.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. BORIS DILLIÈS

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la situation des startup TIC en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à M. Dilliès.

M. Boris Dilliès (MR).- À l'occasion d'une conférence de presse qui s'est tenue début janvier, la fédération sectorielle Agoria a présenté les conclusions d'une étude sur la situation des start-up liées aux technologies de l'information et de la communication (TIC) en Région bruxelloise. Il apparaît qu'un tiers de ces acteurs économiques et plus d'un quart des emplois sectoriels du pays se concentreraient dans la capitale. Les domaines d'activités sont essentiellement axés sur les produits et les services liés à la publicité, la finance, les ressources humaines, la mobilité et les médias.

En ce sens, la Région bruxelloise jouerait un rôle majeur en tant que moteur belge de l'industrie numérique et, partant, elle surpasserait des pôles en pleine croissance comme Anvers et Courtrai, ou encore Madrid, Milan et Munich.

Toutefois, Agoria a exprimé son inquiétude sur la perte de vitesse du moteur numérique bruxellois. Dans son ensemble, le secteur technologique enregistrerait progressivement, depuis plusieurs années, une baisse de ses emplois, étant passé de

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER BORIS DILLIÈS

TOT DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toestand van de ICT-startups in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- De heer Dilliès heeft het woord.

De heer Boris Dilliès (MR) *(in het Frans).- Tijdens een persconferentie begin januari presenteerde de sectorfederatie Agoria de conclusies van een studie over de situatie van ICT-start-ups in het Brussels Gewest. Een derde van die marktspelers en meer dan een vierde van de banen in de sector zou zich in de hoofdstad bevinden. De activiteit ervan is hoofdzakelijk gericht op producten en diensten rond reclame, financiën, human resources, mobiliteit en media.*

In dat opzicht kan het Brussels Gewest een belangrijke rol spelen als Belgische motor voor de digitale industrie, en op die manier groeipolen als Antwerpen, Kortrijk of zelfs Madrid, Milaan en München inhalen.

Toch maakt Agoria zich ook zorgen dat de Brusselse digitale motor mogelijk snelheid verliest. Het aantal banen in de gehele technologiesector zou de afgelopen jaren geleidelijk zijn gedaald van 31.000 tot 26.000. De delokalisatie van economische projecten naar de Rand zou zich bovendien doorzetten, met name door de fiscale druk en mobiliteitsproblemen.

31.000 à 26.000 postes. En outre, le phénomène de délocalisation des projets économiques vers la périphérie serait persistant, notamment en raison de la pression fiscale et des problèmes de mobilité.

En ce qui concerne, plus particulièrement, les start-up liées aux TIC, Agoria a annoncé, par la voix de sa représentante : "La Région bruxelloise fait beaucoup pour soutenir les start-up. Elle prévoit des sites avec incubateurs, et libère des budgets pour les start-up. Pourtant, malgré tout cela, les start-up bruxelloises ont souvent plus de mal à se développer que celles implantées ailleurs dans le pays. Seulement 30% des entreprises technologiques deviennent de plus grandes entreprises, et 16% cessent leurs activités. Or, dans le reste du pays, ces proportions sont de respectivement 37% et 8%".

Pour améliorer cette situation, Agoria a présenté un ambitieux plan numérique pour Bruxelles. Il contient une série de recommandations, lesquelles ont motivé mon interpellation. Avez-vous lu ce document et partagez-vous ses conclusions sur la perte de vitesse du moteur numérique bruxellois ?

À l'aune des données en votre possession, quel état des lieux peut-on dresser du secteur et de ses évolutions tendancielles, notamment en termes de créations de projets et d'emplois ?

S'agissant des demandes exprimées depuis les bancs patronaux, quelles sont les réponses que le gouvernement estime pouvoir leur apporter ?

À ce propos, je voudrais revenir sur un dossier qui a déjà été évoqué à l'entame de la législature, à savoir l'organisation de masters en alternance de "business analyst" et en "sécurité informatique". À l'inverse de la Région wallonne, la Région bruxelloise ne propose manifestement pas ce type de dispositif. La Task force emploi-formation-enseignement qui réunit tous les niveaux de pouvoir s'est-elle saisie de cette demande et, partant, quel est l'état d'avancement de ce grand chantier ?

En termes de soutien à la croissance des start-up, Agoria appelle également à la création d'un fonds de soutien public-privé orienté vers le numérique. Certes, des fonds ont déjà été mobilisés dans le cadre de la Société régionale d'investissement de

Het Brussels Gewest doet veel voor ICT-start-ups. Toch hebben de Brusselse start-ups het vaak moeilijker dan die elders in het land. Slechts 30% van de technologische bedrijven kunnen groeien en 16% staakt zijn activiteiten. In de rest van het land bedragen die cijfers respectievelijk 37% en 8%.

Daarom ontwikkelde Agoria een ambitieus digitaal plan voor Brussel met een aantal aanbevelingen. Hebt u dat gelezen en bent u het eens met het besluit dat de Brusselse digitale motor vertraagt?

Hoe ziet de toestand eruit voor de sector, afgaand op de gegevens in uw bezit, en welke trendmatige evoluties kan de sector optekenen op het vlak van nieuwe projecten en banen?

Op welke manier denkt de regering te kunnen ingaan op de vragen van de werkgevers?

In tegenstelling tot het Waals Gewest, wordt de masteropleiding 'business analyst' en 'digitale veiligheid' in het Brussels Gewest niet aangeboden. Heeft de Taskforce Werk-Opleiding-Onderwijs-Onderneming zich daar al over gebogen? Hoe staat het met dat omvangrijke dossier?

Om de start-ups beter te kunnen ondersteunen, doet Agoria tevens een oproep om een publiek-privaat fonds ter ondersteuning van de digitalisering op te richten. Er kwamen weliswaar reeds fondsen vrij in het kader van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) en het filiaal Brustart, participatie- en garantiefondsen, 'business angels', enzovoort, maar er zijn blijkbaar toch nog gemengde instrumenten nodig. Bent u op de hoogte van die ontbrekende schakel in de financieringsbronnen voor start-ups? Wat vindt u van die aanbeveling?

Er werd tevens gevraagd om zones voor strategische ontwikkeling en doorgangsgebouwen met aantrekkelijke voorwaarden inzake fiscaliteit en digitale infrastructuur te creëren. Sluit die optie aan bij de digitale competitiviteitspool of de zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS) die in 2014 werd goedgekeurd? Denken uw diensten daarover na?

Bruxelles (SRIB) et de sa filiale Brustart, des fonds de participation et de garantie, des "business angels"... Il semble néanmoins qu'il y ait un besoin complémentaire en termes d'outils mixtes. Avez-vous connaissance de l'existence de ce chaînon manquant dans le domaine des sources de financement des start-up ? Le cas échéant, jugez-vous cette recommandation pertinente ?

Demande a également été faite de la "création de zones de développement stratégiques et d'hôtels d'entreprises avec des conditions attrayantes, notamment en matière fiscale et d'infrastructure numérique". Cette piste peut-elle trouver un écho dans le cadre du pôle de compétitivité sur le numérique, prévu dans l'accord de majorité, ou encore au sein de la zone franche bruxelloise, la fameuse zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS) votée en 2014 ? Une réflexion est-elle ouverte à ce sujet par vos services ?

Enfin, il est certain que c'est la mise en œuvre d'un cadre stratégique qui pourrait profiter précisément à nos entreprises. Je vous sais d'ailleurs soucieux de cet aspect. Il importe, dès lors, de nous différencier de la concurrence tant belgo-belge qu'internationale.

Comme vous le savez, Agoria plaide, en ce sens, pour l'accélération du chantier régional de "smart city" ainsi que pour le soutien à la commande publique de produits issus des start-up bruxelloises. Le gouvernement s'était engagé à adopter, avant la fin de l'année dernière, une note d'orientation à la suite de la convention "Brussels smart city". Cette dernière a-t-elle été approuvée ? Le cas échéant, quels projets à finalité économique ont-ils été retenus ?

Quel est l'ordre de mission du manager smart city en termes de promotion des partenariats d'innovation entre les services publics régionaux et nos acteurs numériques ?

Le potentiel économique est énorme, comme l'établit clairement le livre blanc du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB), notamment lorsqu'il se réfère à l'exploitation généralisée des données publiques ("open data"), à l'intégration des données et services "big data", ou encore à la transition numérique des archives publiques.

Agoria pleit in dat opzicht voor de versnelling van de gewestelijke ontwikkeling van de 'smart city' en voor de ondersteuning van de bestelling door de overheid van producten ontwikkeld door Brusselse start-ups. De regering had beloofd voor eind 2015 een oriëntatienota goed te keuren naar aanleiding van "Brussels smart city". Is dat gebeurd? Welke economisch georiënteerde projecten werden geselecteerd?

Wat is de taak van de smart city manager op het vlak van de promotie van innovatiesamenwerking tussen de gewestelijke overheidsdiensten en de digitale actoren?

Het economisch potentieel is enorm, zoals duidelijk blijkt uit het witboek van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG), met name op het vlak van het veralgemeende gebruik van open data, de integratie van data en 'big data'-diensten, of de digitalisering van overheidsarchieven.

(De heer Bernard Clerfayt, voorzitter, treedt als voorzitter op)

Alleen al voor het dossier van de open data schat Agoria dat een open beleid tegenover de ondernemingen de Brusselse economie tot 180 miljoen euro kan opleveren en zo'n 1.500 nieuwe banen kan genereren. "Made in Brussels" is mogelijk veel geld waard en we moeten dan ook weten wat voor de Brusselse regering de prioriteiten zijn.

(M. Bernard Clerfayt, président, prend place au fauteuil présidentiel)

Concernant le seul dossier des données ouvertes, Agoria estime qu'une bonne politique d'ouverture aux entreprises pourrait rapporter jusqu'à 180 millions d'euros à l'économie bruxelloise et générer près de 1.500 nouveaux emplois. Le "made in Brussels" peut rapporter gros ; il me semble, dès lors, important de connaître les axes prioritaires retenus par le gouvernement bruxellois.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Selon une analyse d'Agoria, la Fédération de l'industrie technologique, un tiers des start-up technologiques et plus d'un quart des emplois ayant trait aux technologies de l'information et de la communication (TIC) dans notre pays se trouvent en Région bruxelloise. L'étude pointe toutefois une perte d'attractivité de Bruxelles. Nous sommes cependant bien en avance sur la Flandre et la Wallonie, même si notre surreprésentation actuelle risque de fléchir puisque ces Régions rattrapent - heureusement - leur retard.

De fait, Bruxelles est un moteur important du secteur numérique en Belgique et en est même devenu, ces dix dernières années, une véritable plaque tournante. Plus de 26.000 personnes travaillent dans les sociétés des technologies de l'information et de la communication à Bruxelles. Au total, l'ensemble du secteur TIC belge emploie environ 100.000 personnes, dont 26% donc, en Région bruxelloise.

Sur les trois dernières années, 156 start-up ont vu le jour à Bruxelles, soit 25,5% de celles créées à l'échelle nationale.

À Bruxelles, les activités des start-up sont surtout axées sur la publicité, la finance, les ressources humaines, la mobilité et les médias. La majorité d'entre elles - 63% - se spécialisent dans les applications "business to business" ; 37%, soit près de quatre sur dix, proposent également des applications destinées aux consommateurs, pour 28% dans le reste du pays.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- Volgens een analyse van Agoria is een derde van de technologische start-ups in België in het Brussels Gewest gevestigd, dat ook goed is voor meer dan een kwart van de werkgelegenheid in de ICT-sector. Uit de studie blijkt echter dat Brussel aan aantrekkelijkheid inboet, hoewel het nog steeds een grote voorsprong op Vlaanderen en Wallonië heeft en de voorbije tien jaar uitgroeide tot de draaischijf van de Belgische digitale sector. De voorbije drie jaar kwamen er 156 start-ups bij in Brussel, goed voor 25,5% van het Belgische totaal.*

In Brussel houden start-ups zich hoofdzakelijk bezig met reclame, financiën, personeelsbeleid, mobiliteit en media. Zo'n 63% legt zich toe op business-to-businessapps, terwijl 37% ook consumentenapps op de markt brengt.

Ik heb de buik vol van het geweeklaag over Brussel. In deze sector staat het gewest op de eerste plaats en daar mogen we best trots op zijn. Toch zijn er een aantal signalen die ons op middellange termijn zorgen moeten baren. Brussel blijkt zijn aantrekkelijkheid voor start-ups enigszins te verliezen omdat slechts 30% erin slaagt te groeien, terwijl 16% zijn activiteiten opdoekt. In de andere delen van het land bedragen die percentages 37 en 8%.

Bovendien is het Brusselse aandeel in de werkgelegenheid in de ICT-sector sinds 2007 gedaald van 30 naar 26%.

J'en ai un peu soupé du discours misérabiliste sur Bruxelles. En ce domaine, la Région bruxelloise est à la pointe et il serait utile de le rappeler plutôt que de se flageller.

Néanmoins, il faut noter un certain nombre de signaux potentiellement interpellants à moyen terme. On note aujourd'hui une baisse de l'attractivité de Bruxelles pour les start-up. Ainsi, les start-up bruxelloises auraient davantage de difficultés à poursuivre leur croissance, ou même tendance à disparaître : seulement 30% des entreprises technologiques grandissent, tandis que 16% cessent leurs activités. Or, dans le reste du pays, ces taux sont respectivement de 37% et 8%.

En outre, depuis 2007, la part bruxelloise de l'emploi dans le secteur des TIC en Belgique est passée de 30% à 26%.

Ce n'est pas la baisse en Région bruxelloise qui se dégage ici, mais plutôt une croissance en Flandre et en Wallonie. L'étude montre bien comment la Région wallonne comble progressivement son retard et, logiquement, la part de la Région bruxelloise rejoint sa réalité économique. Il serait illusoire d'imaginer que notre Région puisse, dans ce secteur, continuer à afficher des performances qui soient le double de celles de la Flandre et de la Wallonie.

Des raisons peuvent toutefois expliquer ces moins bons résultats en termes d'attractivité. Il est indispensable de soutenir davantage les projets innovants, de mieux former les gens et de mieux épauler les entreprises après la phase de lancement.

Voici, en la matière, les dispositifs existants.

Bruxelles Formation, à travers son pôle management, multimédia et TIC, propose aux chercheurs d'emploi de multiples formations en lien avec ces métiers.

Evoliris, le centre de référence professionnelle pour les technologies de l'information et de la communication (TIC), favorise l'adéquation entre les heures de formation et les besoins des entreprises, tout en assurant des interfaces entre les acteurs de l'emploi, de la formation et de l'enseignement et les secteurs professionnels bruxellois.

Dat komt vooral door de groei in Vlaanderen en Wallonië. Uit de studie blijkt dat het Waalse Gewest zijn achterstand aan het inlopen is. Het zou een illusie zijn om te denken dat het Brussels Gewest het dubbel zo goed kan blijven doen als Vlaanderen en Wallonië.

Er zijn natuurlijk een aantal verklaringen voor dat attractiviteitsverlies. We moeten vernieuwende projecten meer steun verlenen, mensen beter opleiden en bedrijven tijdens de opstartperiode beter bijstaan. Daar hebben we de volgende instrumenten voor:

Bruxelles Formation biedt werkzoekenden meerdere opleidingen die nuttig zijn voor multimediaberoepen.

Evoliris, het referentiecentrum voor ICT-technologie stemt het aantal opleidingsuren af op de noden van de bedrijven en bouwt verder op de werking van andere instellingen actief in arbeidsbemiddeling, opleiding, onderwijs en de Brusselse vakfederaties. Het doet dat door zijn opleidingsprogramma's aan te passen aan de technologische evolutie.

Er bestaat een publiek-privaat fonds dat opgericht werd door het bedrijven- en innovatiecentrum van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (EEBIC) en Sherpa INvest, een investeringsfonds gespecialiseerd in de financiering en begeleiding van groeiende kmo's.

Er zijn ook begeleidingsprogramma's voor start-ups, zoals farming van impulse.brussels of Boostcamp van het Microsoft Innovation Center Brussels (MIC)

Voor 2016 werd er daarenboven een bijkomend budget van 100.000 euro vrijgemaakt voor impulse.brussels dat daarmee voorstellen voor de begeleiding van ondernemingen moet uitwerken.

E-government heeft bovendien een logica van gegevens delen teweeggebracht.

Het resultaat van de consultaties in de marge van de Smart City Summit van juni 2015, de interactie met burgers via het Smart City Portal en de ontbijtsessies wordt opgenomen in de strategische nota over de Smart City die binnenkort aan de regering voorgelegd wordt. De recentste

Evoliris renforce qualitativement et quantitativement l'action des opérateurs d'emploi, de formation et d'enseignement par l'adaptation des programmes de formation à l'évolution des métiers liés aux nouvelles technologies.

Il existe un fonds public-privé développé par le centre d'entreprises et d'innovation de la Région de Bruxelles-Capitale (EEBIC) et Sherpa Invest, un fonds d'investissement spécialisé dans le financement et l'accompagnement des PME en croissance.

Des programmes d'accompagnement pour start-up existent également, tels que le volet "farming" du cluster software d'impulse.brussels ou le programme Boostcamp de lancement de start-up du Microsoft Innovation Center Brussels (MIC).

Outre les mesures existantes, un budget supplémentaire de 100.000 euros a été accordé en 2016 au cluster software d'impulse.brussels pour qu'il soumette des propositions d'accompagnement des entreprises vu le constat d'Agoria.

L'aspect inclusif de la stratégie est visé par le portail smart city.

Par ailleurs, il existe aujourd'hui une logique de données ouvertes et d'intégration de ces données dans l'e-gouvernement. Il s'agit donc également d'un plan ambitieux pour les écoles numériques.

Le résultat de l'ensemble des consultations autour du Smart City Summit de juin 2015, l'interaction avec des citoyens grâce à la mise en place du portail Smart City et les petits-déjeuners organisés en partenariat avec Agoria seront repris dans la note de stratégie Smart City qui sera présentée au gouvernement sous peu. Les deux derniers thèmes abordés lors des petits-déjeuners ont traité des problématiques suivantes : "Plus d'informaticiens à Bruxelles : que peuvent faire les autorités et les entreprises ?" et "Comment soutenir la croissance des entreprises TIC à Bruxelles ?". Les recommandations sur ces thématiques figureront dans la note stratégique Smart City.

La réactualisation des informations du secteur public est perçue comme un moteur de l'économie numérique et des nouvelles applications. Elle augmente également l'implication du citoyen en mettant à sa disposition avec transparence des

ontbijtsessies gingen over het gebrek aan informatici in Brussel en de ondersteuning van de groei van ICT-bedrijven in Brussel. Ook de aanbevelingen daaromtrent komen in de nota.

De update van de informatie in de openbare sector wordt beschouwd als de motor van de digitale economie en nieuwe applicaties. Dat verhoogt ook de betrokkenheid van de burger.

Volgens Agoria zou het openbaar maken van die gegevens de Brusselse economie jaarlijks 180 miljoen euro en 1.500 nieuwe banen opleveren. Ik heb altijd mijn bedenkingen bij zulke cijfers, maar ik zal niet tegenspreken dat de digitale ontwikkeling onze economie kan stimuleren. Dat is al goed en als het ook nog eens meer banen oplevert, hoort u mij natuurlijk helemaal niet klagen!

Volgens collega Debaets zijn alle experts het eens over het feit dat de brandstof voor de Smart City uit gegevens bestaat. Die moeten zo open mogelijk gedeeld worden, zodat er toegevoegde waarde tot stand kan komen. Het gewest kan zelf niet alle apps ontwikkelen, maar moet:

- het voorbeeld geven door data ter beschikking te stellen volgens de Europese richtlijnen;

- ontwikkelaars aanspreken;

- de privésector beïnvloeden om zelf ook gegevens beschikbaar te maken.

Fidus.brussels, het CIBG-platform dat de gewestelijke diensten integreert, is sinds 10 december 2015 actief met gegevens uit het rijksregister en gegevens over mensen met een handicap.

Drie andere diensten gaan aan de slag met respectievelijk vastgoedgegevens van de FOD Financiën, bedrijfsgegevens uit de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) en gegevens van de Orde van Architecten.

Het parlement heeft een controlecommissie opgericht die ervoor moet zorgen dat de privacywetgeving nageleefd wordt bij de uitwisseling van gegevens.

Er komt een offerteaanvraag voor een studie over

données qu'il peut analyser.

D'après Agoria, l'ouverture de l'ensemble de ces données permettrait de produire, chaque année, 180 millions d'euros pour l'économie bruxelloise et de créer 1.500 nouveaux emplois. Je suis toujours sceptique quant à ce type de chiffres qu'aime citer, tant dans le cénacle politique que dans les médias. Ceci étant, je ne nie pas que le développement du numérique est de nature à booster notre économie et à la positionner dans des technologies de pointe. Rien que cela suffit, mais si, en plus, il y a une plus-value en termes d'emplois, c'est évidemment bon à prendre !

Selon ma collègue Bianca Debaets, tous les experts s'accordent sur ce point : le carburant du moteur de la Smart City, c'est la donnée. Cette dernière doit être partagée, de la manière la plus ouverte possible, afin qu'elle puisse être réutilisée par les personnes capables de lui ajouter de la valeur. La Région n'a ni la volonté, ni les moyens de développer elle-même toutes les applications au service des Bruxellois. Le rôle du secteur public est :

- de donner l'exemple en mettant ses données à disposition, conformément aux directives européennes Informations du secteur public (PSI) et Portail Open Data ;

- de solliciter la communauté des développeurs capables de leur ajouter de la valeur ;

- d'influencer le secteur privé pour qu'il puisse également jouer le jeu via l'ouverture de ses propres données : données énergétiques, données relatives à la mobilité, etc.

Concernant l'Intégrateur de services régional (ISR), baptisé fidus.brussels, cette plate-forme du CIRB est en production depuis le 10 décembre 2015 et concerne des données qui se trouvent dans le registre national et des données relatives aux personnes handicapées.

Trois autres services publics sont prêts à passer en production : un service qui récupère les données immobilières au SPF Finances, un service qui récupère les données d'une entreprise à la BCE via Fedict et un service qui récupère les données de l'Ordre des Architectes.

de manier waarop de archieven gedigitaliseerd kunnen worden.

De Taskforce Werk-Opleiding-Onderwijs-Onderneming is nog niet aan de slag gegaan met de organisatie van master-onderwijs-werktrajecten, maar dat project is opgenomen in Strategie 2025, ook al is het dit jaar geen prioriteit.

Publiek-private fondsen ter ondersteuning van ICT-groeibedrijven, de oprichting van strategische ontwikkelingszones en bedrijvencentra moeten tot stand komen dankzij de extra middelen die we aan het softwarecluster toegekend hebben. Het spreekt voor zich dat alle relevante openbare en private partijen daarbij betrokken zullen worden, dus ook Agoria.

Het cluster zal rekening houden met de voorstellen die Agoria doet om groeiende ICT-start-ups te steunen met publiek-private fondsen. We bekijken ook hoe we de bestaande strategische ontwikkelingszones en bedrijvencentra kunnen uitbouwen door aantrekkelijkere voorwaarden te bieden.

Het zal u niet ontgaan zijn dat er privémiddelen opgenomen zijn in de begroting 2016. Daarmee worden bedrijven gefinancierd die zich toeleggen op digitale ontwikkelingen.

De surcroît, le parlement a mis en place une commission de contrôle qui garantit que l'échange des données, à travers le rôle d'intégrateur du CIRB, soit conforme à la loi sur le respect de la vie privée.

En ce qui concerne les archives, il y aura un appel d'offres pour une étude portant sur la manière dont les archives peuvent être numérisées. Il sera fait appel aux connaissances et à l'expertise des entreprises déjà actives dans la numérisation des archives.

J'en viens au soutien de l'organisation des masters en alternance. Le groupe de travail Emploi-Formation-Enseignement-Entreprises n'a pas pu se saisir de ce dossier à ce jour. Mais le projet est prévu dans la Stratégie 2025, même s'il ne figure pas parmi les chantiers prioritaires de cette année. Je demanderai cependant au groupe de travail de le rendre opérationnel dans la foulée des priorités de la Stratégie.

S'agissant de la mise sur pied de fonds publics-privés pour soutenir les entreprises TIC en pleine croissance, de la création de zones de développement stratégique et d'hôtels d'entreprises à des conditions attrayantes, nous avons chargé le cluster Software, en lui fournissant des moyens supplémentaires, de formuler d'ici la fin de l'année des recommandations en vue d'épauler l'industrie numérique. Il va de soi que le cluster associera les acteurs publics et privés importants pour mener à bien sa réflexion, en ce compris Agoria.

Le cluster tiendra compte des propositions faites par ce dernier concernant le soutien de start-up TIC en pleine croissance au moyen de fonds publics-privés et les évaluera. Par ailleurs, nous analyserons la possibilité de renforcer les zones actuelles de développement stratégique et les hôtels d'entreprises moyennant de nouvelles conditions attrayantes.

Il ne vous aura pas échappé que des moyens particuliers sont prévus dans le cadre du budget 2016, notamment via Finance.brussels, pour le financement d'entreprises développant des technologies numériques et nouvelles technologies.

M. le président.- La parole est à M. Dilliès.

De voorzitter.- De heer Dilliès heeft het woord.

M. Boris Dilliès (MR).- Je n'ai pas bien compris l'ordre de mission du manager Smart City. Vous avez parlé de l'organisation de petits déjeuners, mais cela ne relève pas de lui... Quel est son rôle et son bilan à ce jour ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Dans la préparation de la note que j'ai évoquée et qui est de la compétence de ma collègue, il y a toute une série de rencontres avec le secteur sur un certain nombre de thèmes. Ces thèmes alimenteront la note stratégique qui sera présentée sous peu au gouvernement.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME CATHERINE MOUREAUX

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la mise en place de la zone franche urbaine 'ZEUS'".

M. le président.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je reviens sur un sujet que nous avons déjà abordé à plusieurs reprises et qui occupe à nouveau le devant de l'actualité après les récentes révélations sur la discrimination à l'embauche. Hier encore, la RTBF y consacrait un documentaire.

Le gouvernement bruxellois auquel vous appartenez a fait de la lutte contre la discrimination l'une de ses grandes priorités, et je m'en réjouis. La discrimination reste, aujourd'hui, le quotidien de nombreux Bruxellois, notamment dans les communes du "croissant pauvre". Lors d'une précédente réunion de commission, vous avez montré votre intérêt pour la question de l'accès à l'emploi et de la discrimination à l'embauche.

De heer Boris Dilliès (MR) *(in het Frans).- Ik heb de opdracht van de manager van Smart City niet goed begrepen.*

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- Hij buigt zich samen met de sectorvertegenwoordigers over een aantal thema's waarop de strategische nota gebaseerd zal worden.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW CATHERINE MOUREAUX

TOT DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de invoering van de stedelijke zone voor economische uitbouw in de stad 'ZEUS'".

De voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).- Discriminatie bij de aanwerving krijgt momenteel weer heel veel aandacht.*

De strijd tegen discriminatie is een van de prioriteiten van uw regering en dat is een goede zaak. Discriminatie valt immers nog steeds heel wat Brusselaars ten deel, en zeker de inwoners van de arme sikkel.

Uit de recentste socio-economische monitoring blijkt dat de gemiddelde tewerkstellingsgraad bij Belgen van 18 tot 60 jaar 65,5% bedraagt. Bij burgers uit de EU14- en EU12-landen is dat nog meer dan 50%, maar van de personen afkomstig uit het Nabije Oosten of het Midden-Oosten, andere Europese landen en andere Afrikaanse

Je vous livre les chiffres du dernier monitoring socio-économique.

Le taux d'emploi moyen en Belgique, pour les personnes de 18 à 60 ans, est de 65,5%. Celui des personnes d'origine étrangère est perturbant : les personnes originaires d'un pays de l'Union Européenne UE-14, UE-12 ont des taux d'emploi supérieurs à 50% ; par contre, les personnes originaires du Proche-Orient ou du Moyen-Orient, d'autres pays européens et d'autres pays africains ont des taux d'emploi inférieurs à 40%.

La discrimination à l'embauche touche en particulier des communes de l'ouest et du nord de Bruxelles. Ce phénomène, ajouté à d'autres comme l'infraqualification, crée des poches de chômage effrayantes, mais ces dernières ne correspondent pas uniquement à des qualifications inadéquates.

Ainsi, le chômage de longue durée touche davantage, parmi les populations d'origine étrangère, les personnes qui jouissent du plus haut niveau d'éducation.

Comme c'est encore récemment apparu au grand jour de manière détonante, le désœuvrement et le manque de perspectives, surtout pour les jeunes, ouvrent les portes à d'autres problématiques.

D'un point de vue politique, cela requiert des réponses fortes, volontaristes mais aussi adéquates. Au PS, nous jugeons très intéressant le principe de la zone franche urbaine, concrétisé à Bruxelles il y a quelques années par l'ordonnance relative à la zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS), qui aborde la question de l'accès à l'emploi par le prisme territorial et celui de la carotte des incitants fiscaux.

Dans ce contexte, mon interpellation sur l'état d'avancement de la mise en œuvre de la ZEUS revêt une urgence cruelle.

En juillet dernier, lorsque je vous ai interrogé sur ce dossier, vous m'aviez répondu que vous y travailliez en parallèle à la réforme de l'ordonnance relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, de manière à leur donner plus de lisibilité et de cohérence par rapport aux objectifs des politiques économiques en vigueur et aux besoins des entrepreneurs.

landen, heeft minder dan 40% werk.

Vooral inwoners uit de gemeenten in het westen en het noorden van Brussel worden gediscrimineerd bij de aanwerving. In combinatie met laaggeschooldheid leidt dat tot grote gebieden met een hoge werkloosheidsgraad. Het lage opleidingsniveau vormt echter niet de enige verklaring, want ook hoger opgeleiden met een buitenlandse achtergrond zijn vaker langdurig werkloos.

Vooral bij jongeren leiden het niets om handen hebben en het gebrek aan perspectieven tot problematische situaties.

De regering moet daar een krachtdadig en passend antwoord op geven. De PS juicht in dat kader de financiële en fiscale steun aan bedrijven in het kader van de zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS) toe.

In juli verklaarde u dat het ZEUS-dossier nauw met het dossier van de economische steun samenhangt. Hoever staat u met dat laatste dossier?

Er zou een volledig evaluatieverslag per soort steun komen van de uitvoering van de ordonnantie betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie tussen 2012 en 2014. Eerst mochten we dat verslag tegen september 2015 verwachten, daarna werd dat het eerste kwartaal van 2016. Hoe zit het nu met dat verslag?

Welke gevolgen zal het verslag hebben voor de invoering van de ZEUS? Het is een goede zaak dat u zich niet wilt vastpinnen op een kalender die niet haalbaar is, maar het wordt tijd om de volgende belangrijke stappen in uw planning bekend te maken.

Certes, mais je vous avais rappelé qu'il ne fallait pas oublier les besoins sociaux de Bruxelles et de ses travailleurs. Vous aviez alors expliqué qu'ayant l'Économie et l'Emploi dans vos compétences, vous n'alliez pas frapper votre pied gauche avec votre pied droit. Comment le dossier des aides économiques, que vous liez intimement à celui de la ZEUS, avance-t-il ?

Vous avez également parlé d'un rapport d'analyse et d'évaluation complet, aide par aide, de la mise en œuvre de l'ordonnance relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique entre 2012 et 2014. Vous attendiez le document pour septembre 2015, puis vous avez promis une mise en œuvre ou au moins un premier texte pour le premier trimestre de 2016. Où en êtes-vous ?

Quelles conclusions et implications voyez-vous pour la mise en œuvre de la ZEUS ? Vous aviez dit - et j'approuve cette bonne politique - ne pas vouloir vous enfermer dans un calendrier intenable ; je vous ai donc laissé du temps. Aujourd'hui, j'aimerais connaître les prochaines grandes échéances de votre agenda.

Discussion

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock (DéFI).- La zone d'économie urbaine stimulée (ZEUS) est cette zone franche dont Bruxelles a tant besoin, que ce soit pour les entreprises ou les personnes les plus fragilisées. En effet, la ZEUS permettrait de se focaliser sur les quartiers les plus fragilisés, caractérisés par un taux de chômage très élevé mais aussi des opportunités de création d'emplois, comme en témoignent les quartiers autour du canal.

Cette zone franche ne doit cependant pas être notre unique outil. Même s'il faut affecter des moyens conséquents à cet outil important, il est également essentiel de se concentrer sur d'autres poches de précarisation, en dehors de cette zone franche délimitée sous la précédente législature selon les attentes de la Commission européenne : elle ne devait pas être trop large, être concentrée pour atteindre les objectifs.

Prenons l'exemple de Saint-Josse-ten-Noode qui

Bespreking

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (DéFI) *(in het Frans).- Dankzij de zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS) kunnen wij ons toespitsen op wijken met een zeer hoge werkloosheidsgraad, maar ook met heel wat werkgelegenheidspotentieel, zoals de wijken aan het kanaal. De vrijzone is niet alleen belangrijk voor bedrijven, maar ook voor de meest kwetsbare Brusselaars.*

Die vrijzone mag echter niet ons enig instrument zijn. Wij moeten ook aandacht hebben voor de kwetsbare wijken die buiten de vrijzone liggen. Ik denk bijvoorbeeld aan de gemeente Sint-Joost, die de hoogste werkloosheidsgraad van Brussel heeft, en bepaalde wijken in Schaarbeek. Ook daar zijn tewerkstellingsmaatregelen nodig voor kansarme jongeren.

De invoering van de vrijzone verheugt ons, maar het is belangrijk dat het gewest daarnaast nog andere maatregelen neemt. Het moet een globale

compte le taux de chômage le plus élevé de la Région bruxelloise. Il existe ailleurs, à Schaerbeek, par exemple, des poches de pauvreté qui méritent aussi des dispositifs d'aide à l'emploi pour les jeunes en situation précaire.

S'il faut mettre à l'honneur la zone franche telle qu'elle a été créée et son état d'avancement, il est important de prévoir parallèlement des dispositifs répondant aux demandes. Il ne faudrait pas qu'un jeune de Schaerbeek ou de Saint-Josse-ten-Noode s'entende dire qu'il devrait déménager à Anderlecht, par exemple, pour être engagé. Il faut apporter une réponse globale au problème du chômage en Région bruxelloise et multiplier les initiatives comme celle de la zone franche.

oplossing voor het werkloosheidsprobleem in Brussel uitwerken.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. Didier Gosuin, ministre.- Votre question est motivée, fort justement d'ailleurs, par le sujet de la discrimination à l'emploi dont souffrent nos concitoyens et les entreprises de notre Région. J'en profite pour rappeler que ce gouvernement est fermement engagé dans cette cause, ainsi que je le démontrerai plus loin dans ma réponse.

La ZEUS peut effectivement être considérée comme l'un des mécanismes de lutte contre la discrimination à l'embauche. Comme j'ai pu vous en faire part lors de notre précédente discussion, l'accord de gouvernement et la Stratégie 2025 prévoient une réorientation de ces aides aux entreprises. Les principes fondamentaux de cette réorientation sont :

- la création de liens avec l'engagement de travailleurs, entre autres grâce à l'accueil de stagiaires et à la formation ;

- les aides ciblées vers les petites et moyennes entreprises (PME), en particulier vers les toutes petites entreprises (TPE), qui se caractérisent par le taux de travailleurs bruxellois le plus élevé.

À la fin septembre 2015, j'ai bien reçu le rapport évaluatif de Bruxelles Économie et Emploi (BEE) qui fait l'objet de votre question. Les conclusions dudit rapport relatif à la mise en œuvre de l'ordonnance du 13 décembre 2007, entre 2012 et 2014, évoquent notamment l'encouragement des synergies. Pensons par exemple aux

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- De zone van economische uitbouw in de stad (ZEUS) kan inderdaad beschouwd worden als een van de mechanismen om discriminatie bij aanwerving te bestrijden.*

Het regeerakkoord en de Strategie 2025 voorzien in een heroriëntering van de steun aan bedrijven. Zo zal de tewerkstellingssteun worden verbonden aan de opvang van stagiairs en opleiding. Daarnaast zal de steun ook meer afgestemd worden op kmo's en zko's, waar het grootste aandeel Brusselaars werkt.

Ik heb in september het evaluatieverslag van Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) over de uitvoering van de ordonnantie van 13 december 2007 tussen 2012 en 2014 ontvangen. Daarin worden synergieën aangemoedigd, zoals de inkomenssteun voor zelfstandigen die hun winkel moeten sluiten tijdens werken (synergie met de steun aan bedrijven die een beroep kunnen doen op kortetermijnkredieten in geval van werkzaamheden), het doelgroepenbeleid dat gericht is op een verlaging van de lasten (synergie met ZEUS) of nog het mentorschap in het kader van het tewerkstellingsbeleid (synergie met het mentorschap in het kader van de economische expansie).

Zoals aanbevolen in het verslag werden de werkzaamheden gebaseerd op verschillende

compensations de revenus pour indépendants en raison de la fermeture de leur point de vente pendant des travaux (synergie avec l'aide aux entreprises qui ont recours à des crédits à court terme en cas de travaux), à la politique des groupes cibles, qui est axée sur les allégements de charges (synergie avec ZEUS), au tutorat dans le cadre de la politique de l'emploi (synergie avec le tutorat en cas d'expansion économique).

Comme encouragés par le rapport, les travaux qui ont suivi s'articulent autour de plusieurs axes. Parmi ceux-ci figurent la liste des besoins des entreprises établie annuellement par impulse.brussels et les résultats de l'étude relative à la rationalisation des acteurs économiques.

Enfin, les récents changements introduits par la sixième réforme de l'État et la reprise de nouvelles compétences par la Région offrent de nouvelles opportunités permettant d'élaborer des mesures plus efficaces en vue de favoriser l'emploi.

Je pense bien entendu à la ZEUS, dont les arrêtés d'exécution n'ont, à l'époque, pas été approuvés eu égard aux nombreuses difficultés d'ordres pratique et légistique. Le rapport met ainsi en lumière la possibilité pour la ZEUS d'introduire des mesures plus efficaces et plus faciles à mettre en œuvre, comme les réductions de charges à l'ONSS pour les publics cibles.

Ce rapport est évidemment une première étape qui doit être complétée et affinée, puis traduite en lignes d'action et en propositions de réforme. C'est ce que j'ai entrepris de faire avec BEE en lançant un marché public. Ce dernier a désigné la société KPMG afin de réaliser un comparatif entre les systèmes d'aide aux entreprises en Région bruxelloise et les subsides existant en Flandre et en Wallonie de manière générale :

- types d'aides privilégiés ;

- secteurs économiques soutenus et exclus ;

- résultats en termes d'impact sur la création d'activités économiques.

Nous voulons en effet connaître les pratiques les plus intéressantes développées ailleurs en Belgique et dans d'autres régions européennes. Ce travail est en cours de finalisation.

pijlers, waaronder de lijst van de behoeften van de ondernemingen die impulse.brussels elk jaar opstelt en de resultaten van de studie over de rationalisering van de economische actoren.

De nieuwe bevoegdheden die wij in het kader van de zesde staatshervorming hebben ontvangen bieden ons bovendien de kans om efficiëntere tewerkstellingsmaatregelen uit te werken. Ik denk bijvoorbeeld aan de ZEUS, waar wij een vermindering van de socialezekerheidsbijdragen voor de doelgroepen zouden kunnen invoeren.

Het verslag is een eerste stap. Het moet nog aangevuld en verfijnd worden en vervolgens vertaald worden in beleidslijnen en hervormingsvoorstellen. Daarvoor heb ik samen met BEW een overheidsopdracht uitgeschreven, die de onderneming KPMG heeft aangesteld om een vergelijking te maken tussen de systemen voor bedrijfssteun in het Brussels Gewest en de subsidies in Vlaanderen en Wallonië (soorten bevoorrechte steun, economische sectoren die worden ondersteund en die worden uitgesloten, resultaten in termen van impact op het creëren van economische activiteit).

Doel is de beste praktijken in België en in andere Europese regio's te leren kennen. Momenteel wordt de laatste hand aan de studie gelegd.

Na de evaluatie van de bestaande regelgeving door BEW en de benchmarking door KPMG zal ik het terrein verkennen door thematische workshops te organiseren die begin februari van start gaan. We zullen luisteren naar de voorstellen en ideeën van experten en actoren op het terrein. We nodigen niet alleen ondernemers en experten uit, maar ook vertegenwoordigers van de bevoegde gewestelijke instellingen, de sectorfederaties en de sociale partners.

Er zullen drie workshops georganiseerd worden: een voor de handelssector, een voor de dienstensector en een voor de sectoren industrie, bouw en logistiek.

Daarnaast komen er ook twee algemene workshops: een eerste over de aanpassing van de steunmaatregelen aan de regels van de kringloopeconomie en een tweede over het verband tussen de steunmaatregelen aan bedrijven en het beleid inzake tewerkstelling, opleiding en

Après l'évaluation préliminaire du dispositif réglementaire existant réalisé par Bruxelles Économie et Emploi et la conduite de cette étude comparative, j'entends consulter le terrain en organisant des ateliers thématiques, qui démarreront dès le début du mois de février. Cette démarche permettra de nourrir le processus de révision en entendant les propositions et réflexions d'experts et d'acteurs de terrain. Seront en particulier invités, une sélection d'entrepreneurs et d'experts d'horizons divers, les organismes régionaux compétents, ainsi que les représentants des fédérations sectorielles et les partenaires sociaux.

Trois ateliers seront organisés autour des différentes aides qui appuient le cycle de vie de l'entreprise : démarrage, croissance et évolution. Le premier sera organisé autour des secteurs liés au commerce, le deuxième autour des métiers de services et le troisième autour des métiers industriels, de construction et de logistique.

Enfin, deux ateliers généralistes seront organisés : le premier consacré à l'adaptation des aides aux logiques économiques d'économie circulaire. Le second sera quant à lui ciblé sur les liens entre les aides aux entreprises et les politiques d'emploi, de formation et de lutte contre la discrimination à l'embauche.

Il semble en effet prudent d'attendre les résultats de la consultation de terrain afin de mettre sur pied une politique économique cohérente et simple. Les premiers éléments de la réforme pourront ainsi être communiqués au mois de mars.

C'est un chantier qui sera examiné en fin d'année dans cette enceinte, car les changements nécessiteront de modifier des textes (ordonnance du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique et ses arrêtés d'exécution). Vous serez donc consultés et nous aurons des échanges, que j'espère fructueux.

Je voudrais aussi profiter de votre question pour mettre en lumière ce que j'ai déjà pu mettre en place pour répondre à cette problématique. Comme vous le mentionnez, certains quartiers, et la zone du canal en particulier, font face à des difficultés socio-économiques importantes, mais recèlent aussi de grandes opportunités de développement, notamment par la présence d'un

de strijd tegen discriminatie bij aanwerving.

Het is voorzichtiger die verkenning van het terrein af te wachten alvorens een coherent en eenvoudig economisch beleid uit te stippelen. De eerste elementen zullen in maart bekend zijn.

Het is de bedoeling het dossier tegen het einde van het jaar af te ronden. De hervorming zal leiden tot een wijziging van de ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie en haar uitvoeringsbesluiten. Die gewijzigde tekst zal ik aan u voorleggen.

Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om de oplossingen die ik al heb uitgewerkt, in de verf te zetten. Zoals u aangeeft, zijn er in bepaalde wijken, en in het bijzonder in de kanaalzone, grote socio-economische problemen, maar men vindt er ook veel ontwikkelingskansen dankzij de aanwezigheid van een industrieel weefsel. Een goed voorbeeld is de herbestemming van de Bellevuesite in Molenbeek.

Ik heb dan ook niet gewacht op de hervorming van de steunmaatregelen voor economische expansie om actie te ondernemen. Sinds 1 juni 2015 is er een ontwikkelingszone ingevoerd waar Brusselse ondernemingen die investeringen doen die bijdragen aan de tewerkstelling en de economische dynamiek, verhoogde steun kunnen genieten.

Die ontwikkelingszone werd vastgesteld op basis van de hoge werkloosheidsgraad. Ze omvat de kanaalzone en de gemeenten Anderlecht, Brussel-Stad, Molenbeek en Vorst. Geografisch gezien is de ontwikkelingszone veel groter dan de ZEUS. Binnen de ontwikkelingszone kan de steun voor investeringen dubbel zo hoog zijn als de toegestane bedragen buiten die zone.

Aangezien uw vraag hoofdzakelijk betrekking heeft op de maatregelen ter bestrijding van discriminatie bij aanwerving, zal ik mijn antwoord afsluiten met de acties die de Raad voor Non-Discriminatie en Diversiteit (RNDD), die bij Actiris is ondergebracht, in 2016 zal ondernemen.

De RNDD zal dit jaar een evaluatie maken van de bestaande instrumenten: het diversiteitscharter, dat 10 jaar oud is en slechts door

tissu industriel ancien.

Hier, nous étions d'ailleurs à Molenbeek dans le cadre du programme de reconversion de l'ensemble du site industriel de Bellevue (création d'un deuxième hôtel, centre de formation et, dans quelques mois, d'un restaurant social, etc.). Nous avons pu constater de visu qu'il y avait là de réelles opportunités de développement économique et de création d'emplois, ainsi que des possibilités de formation pour celles et ceux qui rencontrent des difficultés à s'insérer dans le tissu actuel. Cela veut dire qu'il faut tirer parti de ce tissu industriel ancien, dans certains cas à l'abandon, pour augmenter nos capacités en termes d'accueil et d'hébergement d'activités.

C'est pourquoi, sans attendre les conclusions de la remise à plat des aides à l'expansion économique et des nécessaires adaptations réglementaires qu'elle engendrera, il m'a semblé dans l'intérêt des entreprises bruxelloises situées dans la zone du canal de pouvoir déjà bénéficier de taux majorés d'aides, en mettant en œuvre la zone de développement au bénéfice des entreprises bruxelloises effectuant des investissements contribuant à l'emploi et au dynamisme économique de la zone de développement, et par là même de la Région.

C'est chose faite depuis le 1er juin 2015 : la zone de développement a été définie notamment sur la base du taux de chômage important du territoire concerné : le territoire du canal, les communes d'Anderlecht, de Molenbeek-Saint-Jean et de Forest, ainsi que la Ville de Bruxelles. La couverture géographique de la zone de développement est d'ailleurs beaucoup plus importante que celle de la ZEUS. Concrètement, le mécanisme permet de majorer les aides à l'investissement jusqu'à deux fois les montants admissibles en dehors de la zone.

Vu que votre question porte principalement sur les dispositifs de lutte contre la discrimination à l'embauche, je me permettrai de conclure ma réponse en évoquant les actions qui seront menées en 2016 par le Conseil pour la non-discrimination et la diversité, abrité chez Actiris.

Une évaluation des outils dédiés aux politiques de lutte contre la discrimination à l'embauche sera lancée cette année. Il s'agira d'évaluer la

150 ondernemingen werd ondertekend, de diversiteitsplannen in de bedrijven die door diversiteitsconsulenten worden gevolgd, en de labels gelinkt aan die plannen. Op basis van die evaluatie zullen nieuwe instrumenten voorgesteld worden.

Daarnaast hebben we het budget 2016 van de RNDD met 13% verhoogd om nog meer gerichte acties te kunnen ontwikkelen.

Ik hoop dat ik u heb kunnen overtuigen dat ik me sterk inzet in de strijd tegen discriminatie bij aanwerving. De hervorming van de steunmaatregelen voor economische expansie verloopt iets trager dan ik had gehoopt, maar tegen eind 2016 zouden we het einde van de tunnel moeten zien.

pertinence de la charte de la diversité, qui fête cette année ses dix ans et qu'à ce jour, seules 150 entreprises ont signée. Il s'agira également d'évaluer les plans de diversité menés dans les entreprises avec l'accompagnement de conseillers de diversité, ainsi que les labels associés à ces plans.

À la lumière de ces évaluations, de nouveaux outils seront proposés. Nous avons augmenté le budget 2016 de cette cellule de 13% par rapport à 2015, afin de déployer encore davantage d'actions ciblées dans le cadre de ces activités.

J'espère vous avoir convaincue. Je reste évidemment engagé même si, en termes d'agenda, j'aurais souhaité en avoir déjà terminé avec la réforme des aides à l'expansion économique. Nous restons tous deux sur notre faim. Patience, nous verrons le bout du tunnel en 2016 ! Le problème, c'est que nous sommes confrontés à une remise à plat de toutes les législations économiques et d'emploi. Or nous n'avons que deux hémisphères au cerveau, ce qui est un handicap considérable !

M. le président.- La parole est à Mme Moureaux.

De voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Ce n'est pas la taille du cerveau qui compte, mais bien les connexions. Quand les deux hémisphères sont connectés, tout va bien. Je pense que c'est le cas, ce n'est donc pas une critique !

Cependant, je suis déçue d'apprendre que ce dispositif n'est pas actionné. Pourtant, un travail très important avait été fourni à son propos, eu égard précisément à la petite fenêtre que nous laissaient les législations européennes pour pratiquer ce type de discrimination positive à l'embauche.

Je vous avais déjà entendu dire que la zone de développement était un outil merveilleux, car elle couvrait une étendue plus large et prenait cours dès le 1er juin. Ici, le dispositif n'est pas du tout le même. Il s'agit presque d'un chèque en blanc aux entrepreneurs. La seule condition est qu'ils s'installent à cet endroit. Aucune condition à l'emploi n'a été prévue. Il n'y a donc aucun objectif social, mais uniquement un objectif d'implantation économique. J'attire votre attention sur la place de l'objectif social, surtout vu le

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).- Het is jammer dat het gewest het beetje ruimte niet benut, dat de Europese wetgeving laat om positief te discrimineren bij de aanwerving.*

Binnen de ZEUS krijgen ondernemers nagenoeg carte blanche. De enige voorwaarde is dat ze zich binnen de betrokken zone vestigen. Ze krijgen geen enkele voorwaarde in verband met de aanwervingen opgelegd, hoewel dat sociale aspect net het belangrijkst zou moeten zijn.

Het diversiteitsplan en het diversiteitscharter zijn niet echt geschikt om discriminatie bij de aanwerving te bestrijden. Discriminatie bij de aanwerving gebeurt gewoonlijk op basis van etnische, culturele of religieuze achtergrond. Het diversiteitsplan en het diversiteitscharter bestrijken een veel breder domein.

Het is een goede zaak dat u de antidiscriminatiemaatregelen wilt evalueren. Ik kreeg overigens niet op alle vragen die ik u daarover eerder gesteld heb, een antwoord.

contexte de dualisation que connaît notre ville aujourd'hui. Cette place doit être prépondérante.

Par ailleurs, je porte à votre attention, ainsi qu'à celle de certains députés qui ne connaissent peut-être pas cette matière de manière aussi technique que vous et moi : le plan et la charte de la diversité ne constituent pas des outils antidiscrimination au sens auquel on l'entend habituellement, comme le signalement de la semaine dernière et le reportage d'hier ont pu le montrer. La discrimination à l'embauche, prise dans son sens habituel, se pratique sur la base de l'origine ethnique, culturelle ou religieuse. Le plan et la charte de la diversité sont des mécanismes à l'envergure et aux thématiques beaucoup plus larges.

Je suis très heureuse d'apprendre que vous allez évaluer les outils qui découlent des ordonnances antidiscrimination. C'est une très bonne chose. Je vous ai à plusieurs reprises questionné à cet égard. Je pense d'ailleurs que certaines d'entre elles sont encore sur votre bureau.

J'ai cependant un peu l'impression - et je voudrais encore vous entendre à cet égard - que ce dispositif, peut-être en raison de sa plus petite taille, rencontre des difficultés légistiques, voire d'ordre constitutionnel. Avec la sixième réforme de l'État, peut-être une partie de ces difficultés ont-elles disparu. Pourtant, ce dispositif ne trouve pas sa place et je crains qu'à terme, plutôt que de le mettre en place pendant deux ou trois ans, il ne soit abandonné. Pourtant, je rappelle que, parmi les critères européens relatifs à ce dispositif, figure son caractère transitoire. On devrait donc le mettre en place rapidement, car il est, par nature, transitoire (cinq années au maximum). Si on passe à côté de cet objectif social, seuls les objectifs purement économiques seront pris en considération.

Je vous remercie de me rassurer encore plus sur cette question.

Er zijn problemen met de wetgevende aspecten van de ZEUS. Mogelijk is een deel van die problemen door toedoen van de zesde staatshervorming niet meer aan de orde. Ik vrees echter dat het project na verloop van tijd gewoon wordt afgevoerd. Een van de Europese criteria is dat het om een tijdelijke regeling moet gaan. We moeten de ZEUS met andere woorden snel invoeren. Als de sociale doelstellingen niet in rekening worden gebracht, zullen alleen zuiver economische doelstellingen van tel zijn.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. Didier Gosuin, ministre.- De tels dispositifs doivent aussi être approuvés à l'échelon européen. Or, mes services juridiques éprouvent beaucoup de difficultés à élaborer des arrêtés d'application susceptibles d'être approuvés par l'Europe. Je leur

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- We ondervinden heel wat juridische problemen bij het opstellen van de besluiten, want ook de Europese overheid moet daarover zijn fiat geven.*

ai demandé de coucher sur papier les problèmes juridiques rencontrés.

Par ailleurs, nous déposerons très prochainement au gouvernement des notes relatives à la révision des groupes cibles. Les personnes les plus fragilisées sur le marché de l'emploi se retrouvent dans une catégorie de population donnée. Multiplier les opportunités jouera en leur faveur pour la recherche d'un emploi. Toutefois, la réponse devra être trouvée dans la réforme de l'ordonnance relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique et l'élaboration de l'ordonnance relative à la ZEUS, pour laquelle je vous demande encore un peu de patience.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je vous remercie pour cet intéressant complément de réponse.

- *L'incident est clos.*

De doelgroepen worden momenteel herbekeken. De kwetsbaarste personen op de arbeidsmarkt behoren immers tot een welbepaalde bevolkingsgroep. Door meer jobs te creëren, vergroten we hun kansen op werk. Dat alles moeten we bewerkstellingen aan de hand van de herziening van de ordonnantie inzake de steunmaatregelen voor economische expansie en de uitwerking van de ordonnantie betreffende de ZEUS. Ik vraag u om geduld te oefenen.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) *(in het Frans).- Ik dank u voor die interessante aanvulling.*

- *Het incident is gesloten.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME DOMINIQUE DUFOURNY

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les résultats de l'étude sur les différentes modalités d'indemnisation des commerçants confrontés à des travaux".

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

Mme Dominique Dufourny (MR).- En octobre dernier, vous nous confirmiez qu'Atrium Brussels, Bruxelles Économie et Emploi (BEE) et Bruxelles Mobilité réalisaient une étude sur les différentes

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DOMINIQUE DUFOURNY

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de resultaten van de studie over de verschillende vergoedingswijzen voor de handelaars die geconfronteerd worden met werken".

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mevrouw Dominique Dufourny (MR) *(in het Frans).- Atrium Brussels, Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) en Brussel Mobiliteit voerden in het najaar van 2015 een studie uit naar*

modalités d'indemnisation des commerçants confrontés à des travaux sur la voirie publique. Les résultats de cette étude étaient attendus pour la fin du mois de novembre.

Vous sembliez d'accord pour dire que, sur la base des résultats de l'étude, il faudrait réfléchir à d'autres moyens d'indemnisation, afin de rendre ce processus plus efficace et en adéquation avec les difficultés rencontrées par les commerçants.

Pouvez-vous nous indiquer quels sont, dans les grandes lignes, les résultats de l'étude ?

Votre cabinet planche-t-il, en collaboration avec le groupe de travail, à la mise en place d'autres moyens d'indemnisation, comme vous en aviez émis le souhait ? Le cas échéant, quelles sont les pistes actuellement sur la table ?

Pouvez-vous m'indiquer le nombre de demandes introduites en 2015, le nombre de demandes acceptées, ainsi que le montant que cela représente budgétairement ?

Pouvez-vous m'assurer que l'ensemble des commerçants ayant introduit une demande ont désormais été indemnisés ? Le cas échéant, quel est désormais le délai entre le moment où la demande est acceptée et l'indemnisation ?

Enfin, depuis le début de ce débat, nous nous accordons tous, tant vous-même que la majorité et l'opposition, sur la nécessité d'une révision du système actuel. Compte tenu du calendrier des travaux en Région de Bruxelles-Capitale, il me paraît urgent, pour les mois et années à venir, que des solutions structurelles soient enfin apportées.

de uitvoeringsbepalingen voor de vergoedingen van handelaars die met werkzaamheden aan de openbare weg te maken krijgen. De resultaten werden tegen eind november verwacht.

U verklaarde eerder dat we op basis van die resultaten moesten nagaan op welke manier we de vergoedingen beter kunnen afstemmen op de problemen van de handelaars.

Welke resultaten leverde die studie op?

Werkt u samen met de werkgroep nieuwe vergoedingswijzen uit? Welke?

Hoeveel handelaars dienden in 2015 een aanvraag voor een vergoeding in? Hoeveel van die aanvragen werden goedgekeurd en voor welk bedrag?

Kregen alle handelaars die een aanvraag indienden ondertussen hun vergoeding uitgekeerd? Hoeveel tijd verliep er tussen de aanvraag en de uitbetaling?

Het Brussels Gewest moet dringend een nieuwe regeling voor de vergoeding van getroffen handelaars uitwerken. Er staan immers nog heel wat werken op stapel.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Je me réjouis de ce que vous suivez les avancées de ce dossier que j'ai déjà pu partager longuement lors de précédentes interpellations.

Je répondrai à vos questions point par point.

Nous attendions les résultats de la première partie de l'étude commandée par Atrium Brussels au terme du mois de novembre 2015. Ces résultats concernent le vécu des commerçants et des

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- We hadden de resultaten van de studie inderdaad tegen eind november verwacht. Dedicated Research, het marktonderzoeksbureau dat de gegevens verzamelt, liet echter weten dat het in november door de verhoogde terreurdreiging moeilijk was om voldoende inlichtingen in te winnen om tot een representatieve onderzoeksgroep te komen. Daarom werd het onderzoek pas in december 2015 uitgevoerd. We verwachten de resultaten ervan tegen het einde*

usagers durant les périodes de chantier dans les quartiers commerçants.

À la suite du passage au niveau d'alerte 4 puis 3 dans notre Région, le bureau chargé de collecter ces informations, Dedicated Research, nous a avertis qu'il était difficile de réaliser des enquêtes de terrain en novembre et d'obtenir un échantillonnage suffisamment représentatif. Vous comprendrez aisément que le moment n'était pas le plus opportun.

L'enquête a dès lors été reportée à décembre 2015, ce qui a eu un impact sur la finalisation du rapport d'étude, que nous ne serons en mesure de clôturer qu'au terme de ce mois de janvier. Je ne manquerai pas de vous en présenter les résultats.

Ce premier volet de l'étude d'Atrium Brussels ne permettra que d'objectiver les nuisances générées et servira de base à une réflexion sur les meilleures solutions à apporter à la gestion des chantiers dans les quartiers commerçants. En effet, l'étude d'Atrium Brussels ne se limite pas aux questions liées à l'indemnisation des commerçants durant les périodes de travaux : elle ambitionne de proposer des solutions de gestion de chantier afin de générer moins de nuisances, comme cela a pu être entrepris dans le cadre du chantier de la place Vanderkindere en 2015.

Comme vous, en effet, je constate que trop régulièrement, les gestionnaires de chantier ne prennent pas ou peu en compte la réalité commerciale des quartiers. Les travaux peuvent ainsi affecter durablement la fréquentation des commerces et leur chiffre d'affaires, par exemple en ne tenant pas compte de la période des soldes dans le planning des travaux.

Vous l'aurez compris, cette étude constitue une phase préparatoire nécessaire qui permettra d'aboutir à un volet plus opérationnel : propositions sur l'habillage du chantier, signalétique temporaire, accessibilité. L'analyse servira de point d'ancrage pour proposer des solutions innovantes aux divers acteurs des chantiers afin de réduire au maximum leur impact sur les commerces et les chalands.

Toutefois, l'indemnisation doit être vue comme une aide de dernier recours. Pour cette raison, la prise en compte des chantiers est une priorité. Ils

van de maand.

Atrium Brussels beperkt zich in de studie niet tot de vergoedingen van de handelaars, maar gaat ook na hoe bouwplaatsen beter beheerd kunnen worden, zodat handelaars er minder hinder van ondervinden. De beheerders van bouwplaatsen houden te weinig rekening met de handelsactiviteit in de wijken. Als gevolg daarvan blijven klanten weg en daalt de omzet van de handelszaken.

Op basis van de studie willen we vernieuwende oplossingen uitwerken voor de inrichting van bouwplaatsen, tijdelijke signalisatie en toegankelijkheid van de bouwplaatsen, zodat de gevolgen voor de handelaars zo beperkt mogelijk blijven. Een goed voorbeeld waren de werken op het Leon Vanderkindereplein in 2015.

Een vergoeding moet een laatste redmiddel zijn. Winkelaars mogen bouwplaatsen dan ook niet langer zien als een zone waar ze beter wegblijven, maar als een zone die vlot bereikbaar blijft, hoewel ze tijdelijk anders is ingericht om de omgeving aangenamer te maken.

Dat neemt niet weg dat de periode van de wegenwerken moeilijk kan zijn voor handelaars, die hun omzet en hun klantenbestand sterk zien dalen.

Daarnaast vergelijkt Atrium Brussels de Brusselse vergoedingen voor handelaars met die in het buitenland. De resultaten van dat onderzoek verwachten we tegen midden maart. De achterstand ten opzichte van de voorlopige planning die ik in september bekendmaakte, is te wijten aan een gebrek aan ontvankelijke kandidaturen voor de aanbesteding.

Dit onderzoek past in de herziening van de ordonnantie betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie.

In 2015 vroegen 38 handelaars een schadevergoeding aan. Van die aanvragen werden er 28 aanvaard, goed voor een totaalbedrag van 72.714,62 euro. Daarvan werd 64.703,12 euro uitbetaald. Voor de rest werd nog geen schuldvordering ingediend.

ne doivent plus être perçus comme des zones à éviter, mais comme des zones temporaires, toujours et facilement accessibles, qui visent l'amélioration du cadre de vie.

Il n'en reste pas moins que les périodes de chantier peuvent être délicates pour la vie des commerçants, avec des baisses significatives du chiffre d'affaires et de la fréquentation.

Atrium Brussels réalise une étude de droit comparé sur les diverses modalités d'indemnisation des commerçants confrontés à des travaux. Elle analysera les indemnisations octroyées ailleurs, dans d'autres pays. Les résultats sont attendus pour la mi-mars. Ce retard sur le planning prévisionnel que je vous avais communiqué en septembre dernier est dû à la non-attribution du marché par manque de candidatures recevables.

Comme j'ai déjà pu l'annoncer, c'est dans le cadre de la révision de l'ordonnance expansion économique et ses différents arrêtés que j'envisage d'inscrire et de mettre à jour le dispositif d'indemnisation. L'étude menée par Atrium Brussels en partenariat avec Bruxelles Mobilité et BEE viendra donc nourrir ce processus de travail.

Ce chantier atterrira au sein de cette enceinte, car les changements nécessiteront des modifications dans les textes en lien avec l'ordonnance expansion économique.

Vous souhaitez ensuite prendre connaissance du nombre de demandes en 2015 et du payement effectif des primes aux commerçants concernés. BEE me communique qu'en 2015, 38 demandes ont été introduites auprès de l'administration. Sur ce nombre, 28 demandes ont été acceptées, ce qui représente un engagement budgétaire de 72.714,62 euros. Une somme totale de 64.703,12 euros a été versée aux commerçants. Les montants engagés non encore payés s'expliquent par le fait que les bénéficiaires n'ont pas encore transmis la déclaration de créance à l'administration.

Je ne manquerai pas de revenir sur l'évolution de ce dossier.

M. le président.- La parole est à Mme Dufourny.

De voorzitter.- Mevrouw Dufourny heeft het woord.

Mme Dominique Dufourny (MR).- J'ai bien compris que l'enquête a été reportée pour cas de force majeure. Je ne manquerai donc pas de vous interpeller une fois de plus sur le sujet.

Quand on voit les chiffres, seules 38 demandes ont été introduites et 28 ont été reçues. Sachant le nombre de commerces en souffrance, c'est dire si le système ne fonctionne pas du tout et s'il est urgent de trouver d'autres mesures structurelles.

Il faut en effet agir en amont sur le chantier. Vous nous parlez à chaque fois de la rue Vanderkindere, mais la Région peut-elle citer un autre exemple que cette rue comme chantier exemplaire ? À croire que tous les autres chantiers évoluent très difficilement pour les commerçants et les riverains.

Je vous demande d'être vraiment très attentif aux délais. Trop souvent, ils ne sont pas respectés et les commerçants qui ont introduit une demande d'indemnité ne se la voient proposer que pour une seule période, alors que le préjudice se révèle plus long qu'annoncé.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw Dominique Dufourny (MR) *(in het Frans).- Het onderzoek liep dus vertraging op door overmacht. Ik zal u hier later opnieuw over interpelleren.*

Uit het geringe aantal ingediende aanvragen en uitbetalingen blijkt dat het systeem niet werkt. We moeten dringend op zoek naar andere structurele maatregelen.

Een andere aanpak van de bouwplaatsen is inderdaad noodzakelijk. De termijnen moeten strikter nageleefd worden. Die worden al te vaak overschreden, met als gevolg dat handelaars een vergoeding voor een bepaalde periode aanvragen en krijgen, terwijl ze over een veel langere termijn schade lijden.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE MME FATOUMATA SIDIBÉ

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la convention de partenariat entre Actiris, le CIRÉ et le BON sur l'équivalence des diplômes".

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- En vue d'accompagner les primo-arrivants dans la recherche d'un emploi et leur permettre une intégration professionnelle plus rapide, une convention de partenariat entre Actiris, la Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) et le Bureau d'accueil

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATOUMATA SIDIBÉ

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de partnerschaps-overeenkomst tussen Actiris, CIRÉ en BON over de gelijkschakeling van de diploma's".

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).- Om nieuwkomers sneller aan werk te helpen bestond er tot 31 december 2015 een overeenkomst tussen Actiris, de Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) en het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering BON).*

néerlandophone (BON) portant sur l'équivalence des diplômes a été conclue. Cette convention est arrivée à échéance le 31 décembre 2015.

En octobre 2012, 38,2% des chercheurs d'emploi inscrits chez Actiris étaient repris sous la catégorie "autres études", laquelle concerne pour l'essentiel des personnes qui ont étudié à l'étranger et dont le diplôme n'est pas reconnu en Belgique. Parmi eux, 59,8% déclarent avoir terminé avec succès à l'étranger des études secondaires inférieures, pour 7.173 chercheurs d'emploi, des études secondaires supérieures, pour 11.197 chercheurs d'emploi, ou des études supérieures, pour 6.671 chercheurs d'emploi.

Paradoxalement, la plupart des offres d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale sont dévolues à des profils qualifiés, tandis que nombre de Bruxellois sont considérés comme infraqualifiés. Dans ce contexte, le fait de ne pas avoir de diplôme reconnu en Belgique aggrave la discrimination à l'emploi des personnes étrangères et freine, voire barre l'accès à l'emploi, particulièrement dans le secteur public où celui-ci est limité aux personnes en possession d'un diplôme reconnu.

Il est dès lors primordial que les chercheurs d'emploi soient correctement renseignés pour obtenir l'équivalence de leur diplôme tant par la Fédération Wallonie-Bruxelles que par la Communauté flamande, et en conséquence être orientés vers des services qui peuvent soutenir leur demande.

Aujourd'hui, cette mission est plus importante encore au regard de l'augmentation significative du nombre de demandeurs d'asile provenant de Syrie, d'Irak et d'Afghanistan, et dont beaucoup obtiendront à terme le statut de réfugié.

Ainsi, la presse suggérait qu'Actiris serait confronté, "dans un futur proche", à un afflux de réfugiés, ceux ayant un titre de séjour pouvant être demandeurs d'emploi. Pour y parer, on nous annonce la mise en place d'une institution spéciale afin de les recevoir chez Actiris en vue de les guider et de leur expliquer le marché du travail belge.

La convention de partenariat entre Actiris, l'asbl CIRÉ et le BON garde donc toute sa pertinence dans le contexte actuel. Elle a fait l'objet d'un suivi

In oktober 2012 telde de categorie andere studies 38,2% van de werkzoekenden bij Actiris, wat veelal betekent dat hun buitenlands diploma niet erkend wordt in België.

Het merendeel van de werkaanbiedingen in het Brussels Gewest zijn paradoxaal genoeg voor hoogopgeleiden, terwijl veel Brusselaars laaggeschoold zijn. Een diploma dat niet erkend wordt, betekent dan ook een serieuze hinderpaal op de arbeidsmarkt, zeker in de openbare sector waar een erkend diploma een vereiste is.

Die werkzoekenden moeten dus goed geïnformeerd worden over de stappen die ze moeten ondernemen om hun diploma te laten erkennen door de Federatie Wallonië-Brussel of de Vlaamse Gemeenschap, zeker nu er zo veel asielzoekers uit Syrië, Irak en Afghanistan komen.

De pers maakt gewag van een massa vluchtelingen die op korte termijn bij Actiris zullen aankloppen. Daar zou Actiris zelfs een speciale begeleidingsafdeling voor opzetten.

De overeenkomst tussen Actiris, CIRÉ en het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering is dus nog steeds relevant. De partners dienden jaarverslagen in en de overeenkomst werd geëvalueerd door een begeleidingscomité.

Wat heeft de evaluatie opgeleverd? Wordt de overeenkomst verlengd? Zo niet, op welke manier wil de regering dan vluchtelingen kansen bieden op de arbeidsmarkt?

Zijn er contacten met de Vlaamse Gemeenschap en de Federatie Wallonië-Brussel met betrekking tot de procedure voor de erkenning van de diploma's?

via un comité d'accompagnement coordonné par Actiris. Les partenaires ont également introduit des rapports annuels.

Quel est le bilan de cette convention ? Va-t-elle être reconduite ? Dans la négative, quelles sont les pistes explorées par le gouvernement en vue de permettre l'intégration des réfugiés sur le marché de l'emploi ?

Quelles sont les contacts pris avec la Communauté flamande et la Fédération Wallonie-Bruxelles concernant l'équivalence des diplômes ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Je propose de commencer ma réponse par un petit rappel de l'historique du partenariat entre Actiris, l'asbl Coordination et initiatives pour réfugiés et étrangers (CIRÉ) et le BON (Brussels Onthaalbureau voor Inburgering ou bureau d'accueil bruxellois pour l'intégration civique).

En décembre 2012, un projet pilote de trois ans a été lancé entre Actiris, l'asbl CIRÉ et le BON, avec pour objectif de soutenir les chercheurs d'emploi dans leurs démarches d'obtention d'équivalences de diplômes obtenus à l'étranger, afin d'augmenter leurs chances de trouver du travail.

Le projet a été construit autour de trois piliers :

- fournir des informations aux collaborateurs d'Actiris et de ses partenaires, soit via des séances d'information, soit via le développement d'outils pour professionnels en contact avec le public cible ;

- fournir des informations aux chercheurs d'emploi ;

- analyser individuellement et éventuellement introduire auprès des organismes communautaires compétents des dossiers de chercheurs d'emploi.

Bien que le projet pilote se soit terminé le 31 décembre 2015, il n'est pas possible de vous donner les résultats de l'évaluation car les partenaires n'ont pas encore introduit leur rapport d'activités. Actiris ne dispose, dès lors, pas des

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- In december 2012 startten Actiris, CIRÉ en het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering met een driejarig proefproject voor werkzoekenden met een buitenlands diploma. Het project moest consulenten van Actiris, de partners van Actiris en werkzoekenden informeren en de dossiers van werkzoekenden individueel analyseren en eventueel doorspelen aan de bevoegde gemeenschapsinstellingen.*

Hoewel het project afliep op 31 december 2015 kan ik de evaluatie ervan nog niet bespreken, omdat de partners hun activiteitenverslag nog niet ingediend hebben. In 2014 kwam Actiris echter met de volgende tussentijdse conclusies:

- er worden almaar meer werkzoekenden begeleid;

- de informatiesessies kennen een algemeen succes.

Sinds 2014 biedt de meertalige website mijndiploma.be informatie over de procedures in beide gemeenschappen.

De werkzoekenden die door CIRÉ of het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering begeleid worden, zitten voornamelijk in de leeftijdscategorie van 25 tot 45 jaar. De begeleiding betreft vooral werkzoekenden die een masterdiploma behaald hebben in het buitenland (36%), gevolgd door bachelors en werkzoekenden met een diploma van hoger secundair onderwijs (22%). Het merendeel van de werkzoekenden

informations pour mener à bien son évaluation. Cependant, en 2014, Actiris a effectué une évaluation intermédiaire du projet, qui a permis de mettre en évidence les éléments suivants :

- le nombre de suivis individuels est en constante augmentation. En effet, le nombre de dossiers suivis par l'asbl CIRÉ et le BON s'élève à 1.051 pour un objectif annuel de 975 ;

- les séances d'informations pour les chercheurs d'emploi sont un succès, ainsi que celles pour les professionnels.

Le site multilingue www.mondiplome.be a été créé en 2014 et reprend des informations sur les procédures en vigueur dans les deux Communautés. Il s'adresse aussi bien aux chercheurs d'emploi qu'aux professionnels.

Concernant les caractéristiques des chercheurs d'emploi accompagnés individuellement par l'asbl CIRÉ ou le BON en 2014, je peux vous dire que :

- les chercheurs d'emploi ayant participé à une action d'équivalence de diplôme se situent principalement dans les catégories d'âges de 25 à 29 ans et de 30 à 45 ans ;

- par rapport au niveau du diplôme, les accompagnements individuels portent principalement sur les chercheurs d'emploi qui ont obtenu un diplôme de master à l'étranger (36%). Les niveaux bachelier et de l'enseignement secondaire supérieur viennent ensuite (22%) ;

La majorité des chercheurs d'emploi (78%) souhaitent être accompagnés jusqu'à l'introduction d'une équivalence de diplôme en vue d'un meilleur emploi.

En 2014, 249 dossiers de chercheurs d'emploi ont été introduits par l'asbl CIRÉ et le BON auprès des services compétents de la Communauté flamande ou de la Communauté française. Quelque 165 dossiers ont reçu une réponse positive, 78 étaient en attente d'une décision et 8 ont reçu un avis négatif.

Étant donné les bons résultats du projet pilote et la forte demande des chercheurs d'emploi en ce qui concerne l'équivalence des diplômes, le partenariat entre Actiris, l'asbl CIRÉ et le BON a

(78%) wil begeleiding tot hun aanvraag van gelijkwaardigheidserkenning van hun buitenlands diploma ingediend is, zodat ze beter werk kunnen vinden.

In 2014 dienden het Brussels Onthaalbureau voor Inburgering en CIRÉ 249 dossiers in bij de Vlaamse of Franse Gemeenschap, waarvan 165 een positief gevolg kregen, 78 nog in behandeling zijn en 8 een negatief advies kregen.

Door die goede resultaten is de overeenkomst tussen de drie partners verlengd tot 31 december 2017.

Een van de hinderpalen bij de erkenning van diploma's is de administratieve kost van 150 euro die de Federatie Wallonië-Brussel aanrekent. Actiris probeert de Federatie Wallonië-Brussel te overtuigen om deze kost te laten vallen.

Bij de Vlaamse Gemeenschap is de procedure voor de erkenning van een diploma gratis voor werkzoekenden met een actieplan bij Actiris of bij een Nederlandstalige partner van Actiris.

Ik heb goede hoop dat we de collega's van de Federatie Wallonië-Brussel kunnen overtuigen van het belang van een soortgelijke aanpak.

été prolongé jusqu'au 31 décembre 2017.

Un des freins à la demande d'équivalence de diplôme pour les chercheurs d'emploi est le coût des frais administratifs demandé par la Fédération Wallonie-Bruxelles, soit 150 euros. Actiris mène donc en ce moment des discussions avec la Fédération Wallonie-Bruxelles afin d'examiner la possibilité de gratuité pour les chercheurs d'emploi qui introduisent une demande d'équivalence de diplôme.

Pour rappel, la procédure d'équivalence de diplôme est gratuite en Communauté flamande pour les chercheurs d'emploi qui ont conclu un plan d'action avec Actiris ou avec l'un des partenaires néerlandophones d'Actiris.

Je ne désespère pas de convaincre mes collègues de la Fédération Wallonie-Bruxelles de nouer ce même type d'accord, à condition, bien évidemment, que les chercheurs d'emploi aient conclu un plan d'action avec Actiris.

M. le président.- La parole est à Mme Sidibé.

Mme Fatoumata Sidibé (DéFI).- Cette convention est très importante dans le contexte actuel où l'on sait que, même avec un diplôme, il n'est pas évident de trouver un emploi. Le documentaire diffusé hier est édifiant et montre qu'il reste un long chemin à parcourir.

Il serait bon, vu ces données, de continuer ces formations relatives à la discrimination à l'embauche, tant pour Actiris que pour ses partenaires. Même si les rapports ne sont pas encore disponibles, nous pouvons d'ores et déjà nous réjouir des chiffres qui indiquent que le dossier de plus de 60% des personnes suivies a abouti. Preuve que le partenariat fonctionne et qu'il mérite d'être poursuivi. 2017 représente donc une première étape positive.

Le coût de 150 euros pour l'équivalence du diplôme est effectivement dissuasif pour certains, et nous comptons sur vous pour aboutir dans les négociations avec la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Enfin, il sera intéressant de retrouver, dans les rapports qui seront fournis, une ventilation sur la base du genre et de voir, parmi les chercheurs

De voorzitter.- Mevrouw Sidibé heeft het woord.

Mevrouw Fatoumata Sidibé (DéFI) *(in het Frans).- De overeenkomst is van groot belang, want zelfs met een diploma is het niet evident om werk te vinden.*

Gezien de discriminatie op de arbeidsmarkt moeten de opleidingen inzake discriminatie bij de aanwerving voortgezet worden. Dat 60% van de dossiers succesvol afgerond wordt, is een bewijs dat het partnerschap werkt en dat de overeenkomst verlengd moet worden

We rekenen erop dat u erin slaagt om de Federatie Wallonië-Brussel te overtuigen om de administratieve kost te laten vallen.

Voorts zou het interessant zijn dat er in de verslagen een opdeling per geslacht wordt gemaakt en dat we in het verslag kunnen lezen hoeveel begeleide werkzoekenden uiteindelijk werk gevonden hebben.

d'emploi qui ont bénéficié d'un accompagnement, combien sont parvenus à décrocher un emploi.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. BRUNO DE LILLE

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'activité de l'asbl 'Atelier Groot Eiland'".

QUESTION ORALE JOINTE DE M. PAUL DELVA,

concernant "la disparition de subsides alloués à l'initiative pour l'emploi 'Groot Eiland'".

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- L'initiative pour l'emploi molenbeekoise Atelier Groot Eiland risque de perdre des subsides, ce qui menace une partie de son fonctionnement. Cette asbl œuvre depuis 1985 à l'emploi, la formation et l'activation de personnes très précarisées, souvent exclues du marché régulier de l'emploi.*

L'asbl dispose de quatre ateliers de travail, à savoir un restaurant social, un atelier de traitement du bois, un magasin artisanal et un atelier d'expédition, qui gère les mailings d'organisations et d'entreprises privées.

L'asbl Atelier Groot Eiland tire une partie de ses moyens de son chiffre d'affaires. Le reste provient de subsides : 162.000 euros de la Région bruxelloise, 180.000 euros de la VGC, 50.000 euros du VDAB et 150.000 euros pour trois contrats équivalents temps plein (ETP) dans le cadre du troisième circuit de travail (TCT). C'est ce dernier subside qui est menacé.

Les moyens de ce système initialement fédéral ont été transférés en 2012 à la Flandre. Comme le

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BRUNO DE LILLE

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de werking van de vzw Atelier Groot Eiland".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA,

betreffende "het verdwijnen van subsidies voor het tewerkstellingsinitiatief Groot Eiland".

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Het Molenbeekse werkgelegenheidsinitiatief Atelier Groot Eiland dreigt een aantal subsidies te verliezen. Daardoor wordt een deel van de werking ervan bedreigd.

Atelier Groot Eiland werkt al sinds 1985 rond de werkgelegenheid, opleiding en activering van zeer kwetsbare mensen die op de reguliere arbeidsmarkt vaak uit de boot vallen. De doelgroep bestaat uit kansarmen, langdurig werklozen, leefloners, asielzoekers en mensen met een ziekenfonds- of invaliditeitsuitkering.

De vzw is zowel een sociale werkplaats als een opleidingscentrum. Ze beschikt daarvoor over vier werkateliers, namelijk een sociaal restaurant, een atelier voor houtbewerking, een ambachtelijke winkel en een verzendingsatelier. Dat laatste neemt de mailings van organisaties en privébedrijven voor zijn rekening.

Atelier Groot Eiland haalt een deel van zijn middelen uit zijn omzet. De rest is afkomstig van subsidies: 162.000 euro van het Brussels Gewest,

ministre flamand Muyters démantèle progressivement l'emploi subventionné et ne veut plus rien débourser pour les organisations bruxelloises qui touchent aux compétences régionales, seul un régime transitoire a été prévu jusqu'à la fin 2015 pour les ETP concernés.

Selon le coordinateur de l'organisation, la suppression de ces trois équivalents temps plein - qui revient à licencier quatre membres du personnel - signerait la fin de l'atelier d'expédition, et donc la perte de vingt emplois.

Quelle solution structurelle envisagez-vous à ce problème ?

La concertation avec le ministre flamand a-t-elle abouti à une solution ? L'asbl Atelier Groot Eiland pourra-t-elle maintenir les quatre emplois menacés ?

Avez-vous été en contact avec l'asbl ?

Êtes-vous éventuellement disposé à empêcher un drame social en reprenant le subside concerné à la charge de la Région bruxelloise ?

180.000 euro van de VGC, 50.000 euro van de VDAB en 150.000 euro voor drie VTE-contracten in het kader van het derde arbeidscircuit (DAC). Het is die laatste subsidie die dreigt te worden geschrapt.

De middelen van dat oorspronkelijk federale systeem werden in 2012 overgeheveld naar Vlaanderen. Omdat Vlaams minister Muyters de gesubsidieerde werkgelegenheid afbouwt en niet langer wil betalen voor Brusselse organisaties die raakpunten hebben met gewestbevoegdheden, werd slechts tot eind 2015 voorzien in een overgangsregeling voor de voornoemde VTE's.

Het schrappen van die drie voltijdse equivalenten, wat neerkomt op het ontslag van vier personeelsleden, zou volgens de coördinator van de organisatie het einde betekenen van het verzendingsatelier Etiket. Daardoor zouden twintig mensen hun baan verliezen. Dat is een kleine sociale ramp in een arme buurt als de kanaalzone.

Wij rekenen erop dat u het belang inziet van het werk van vzw Atelier Groot Eiland. De organisatie mag niet het slachtoffer worden van institutioneel gehakketak.

Welke structurele oplossing hebt u voor ogen?

Heeft het overleg met de Vlaamse minister tot een oplossing geleid? Is uit het overleg gebleken dat Atelier Groot Eiland de vier personeelsleden, van wie de jobs ernstig zijn bedreigd, in dienst zal kunnen houden?

Hebt u contact gehad met de vzw Atelier Groot Eiland?

Bent u eventueel bereid om een sociale ramp te voorkomen door de voornoemde subsidie indien nodig te laten overnemen door het Brussels Gewest?

M. le président.- La parole est à M. Delva pour sa question orale jointe.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- L'asbl Atelier Groot Eiland joue un rôle important pour l'emploi social en Région bruxelloise, en donnant du travail à des chômeurs de longue durée*

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord voor zijn toegevoegde mondelinge vraag.

De heer Paul Delva (CD&V).- De vzw Atelier Groot Eiland speelt een belangrijke rol voor de sociale werkgelegenheid in het Brussels Gewest. De vzw zorgt ervoor dat kansarme langdurig

précarisés dans différents ateliers faisant office de centres de formation.

L'asbl tire la moitié de ses ressources des recettes des différents ateliers et l'autre moitié, de subsides. Ces subsides proviennent en grande partie de la Région de Bruxelles-Capitale, mais aussi de la VGC et du département flamand Emploi et Économie sociale.

La Région bruxelloise a d'ores et déjà maintenu ses subsides à l'asbl. Par contre, les subsides flamands, à hauteur de 150.000 euros, menacent d'être supprimés, ce qui entraînerait la disparition de l'atelier d'expédition Etiket, qui emploie vingt personnes.

Ce subside flamand permet à l'asbl Atelier Groot Eiland de payer les salaires de quatre membres du personnel (ou trois équivalents temps plein). L'autorité flamande a maintenu le subside jusque'à la fin 2015. À ce stade, nous ne savons rien de son prolongement. C'est pourquoi l'asbl a notifié le licenciement des quatre membres du personnel.

Selon une communication du ministre flamand de l'Emploi, la Région flamande ne souhaite plus subventionner des organisations bruxelloises actives dans le domaine de l'emploi, car il s'agit d'une compétence régionale. Comme vous l'avez déjà dit vous-même, la limite entre la compétence régionale de l'emploi et la compétence communautaire du bien-être et de la lutte contre la pauvreté par le travail est très mince et vague. Ce flou ne peut toutefois mener à la perte des subsides nécessaires aux organisations bruxelloises qui fournissent un travail très utile pour l'emploi des Bruxellois précarisés.

Avez-vous été informé par le ministre flamand de l'Emploi de la suppression possible des subsides flamands pour cette organisation bruxelloise ? Avez-vous discuté de ce dossier ou d'autres semblables avec le ministre flamand de l'Emploi ? Quel a été le résultat de vos échanges ?

Une collaboration structurelle est-elle mise sur pied ? Y prendrez-vous l'initiative ?

Vous-même, qu'entreprenez-vous pour soutenir les organisations bruxelloises ? Est-il possible d'augmenter le budget alloué à l'économie

werklozen aan de slag kunnen in verschillende ateliers die dienst doen als opleidingscentra. Dankzij Atelier Groot eiland wordt de re-integratie van deze Brusselaars bespoedigd en versterkt. Dat gebeurt door in te zetten op een opleiding of door deze mensen een kans te geven om werkervaring op te doen.

De vzw Atelier Groot Eiland haalt haar middelen voor de helft uit de opbrengsten van de verschillende ateliers, namelijk een artisanale winkel, een atelier voor houtbewerking, een opleidingsrestaurant en een verzendingsatelier. De andere helft van de middelen bestaat uit subsidies. De subsidies worden voor het grootste deel door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verstrekt, maar ook de Vlaamse Gemeenschapscommissie en het Vlaams Departement Werk en Sociale Economie doen een duit in het zakje.

Het Brussels Gewest blijft alvast subsidies aan de vzw verstrekken. De Vlaamse subsidie, ten bedrage van 150.000 euro of een kwart van de subsidies die de vzw Atelier Groot Eiland ontvangt, dreigt echter te worden geschrapt. Het gevolg daarvan is dat een van de belangrijkste werkplaatsen, namelijk het verzendatelier Etiket, dreigt te verdwijnen. Tegenwoordig werken daar twintig mensen.

Met deze Vlaamse subsidie betaalt de vzw Atelier Groot Eiland de lonen van vier personeelsleden (of drie voltijdse equivalenten). Voor deze personeelsleden werd eerder al een regeling getroffen naar aanleiding van de stopzetting van het derde arbeidscircuit (DAC) van de federale overheid. De Vlaamse overheid, meer bepaald het Departement Werk en Sociale Economie, zette de subsidiëring voort tot en met 2015. Tot dusver hebben we echter geen nieuws gekregen over de verlenging van de subsidiëring. Daarom heeft de vzw Atelier Groot Eiland het ontslag van de vier personeelsleden aangezegd.

Uit eerdere communicatie van de Vlaamse minister voor Werk bleek dat de Vlaamse overheid geen Brusselse organisaties meer wil subsidiëren die actief zijn op het gebied van werkgelegenheid, omdat dat een gewestbevoegdheid is. Zoals u zelf reeds hebt gezegd in deze commissie, is de grens tussen de gewestbevoegdheid voor werkgelegenheid en de gemeenschapsbevoegdheid voor welzijn en

sociale ?

La Région bruxelloise est-elle prête à augmenter les subsides de l'asbl Atelier Groot Eiland afin de ne pas mettre en péril son fonctionnement ?

armoedebestrijding via werk zeer dun en vaag in dit soort dossiers. Het kan echter niet de bedoeling zijn dat deze onduidelijkheid aanleiding geeft tot het schrappen van noodzakelijke subsidies voor Brusselse organisaties die zeer nuttig werk verrichten inzake de werkgelegenheid van kansarme Brusselaars.

Werd u door de Vlaamse minister van Werk op de hoogte gebracht van de mogelijke schrapping van de Vlaamse subsidies voor de genoemde Brusselse organisatie? Hebt u dit dossier of eventuele andere gelijkaardige dossiers besproken met de Vlaamse minister van Werk? Wat was het resultaat?

Wordt er een structurele samenwerking op het getouw gezet? Ik denk bijvoorbeeld aan een samenwerkingsakkoord tussen het gewest en de gemeenschappen om de sociale economie in Brussel te versterken. Zult u daarin het voortouw nemen, opdat mensen kunnen blijven doorstromen naar de Brusselse arbeidsmarkt?

Wat onderneemt u zelf als minister van Economie om Brusselse organisaties te steunen? Is het mogelijk om het budget voor de sociale economie te verhogen?

Is het Brussels Gewest bereid om de subsidies voor de vzw Atelier Groot Eiland te verhogen, zodat de werking niet in het gedrang komt?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre *(en néerlandais).- L'asbl Atelier Groot Eiland est agréée dans le cadre de l'ordonnance relative aux initiatives locales de développement de l'emploi (ILDE) et a reçu en 2015 un subside de 146.264,54 euros.*

Nous avons pris contact avec le cabinet du ministre flamand M. Muyters et avec l'asbl pour éclaircir la situation. La Région flamande doit à présent prendre l'initiative.

Selon nos informations, le cabinet de M. Muyters devrait proposer, cette semaine encore, une solution à moyen terme au problème de l'asbl Atelier Groot Eiland. Pour le long terme, nous travaillons à un financement sous la forme de mesures d'aide de la Région bruxelloise. Mon cabinet et celui de M. Muyters collaboreront avec

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister.- Zoals ik vorige week al vermeldde in mijn antwoord op een mondelinge vraag van mevrouw Roex, wordt de vzw Atelier Groot Eiland erkend in het kader van de ordonnantie inzake plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) en ontving ze in 2015 een subsidie van 146.264,54 euro. Die dient voor renovatiewerken, meer bepaald timmerwerken voor verenigingen en in woningen die worden beheerd door sociale verhuurkantoren (SVK).

Ook wij vernamen dat de vzw Atelier Groot Eiland met problemen kampt als gevolg van het gewijzigde beleid van het Vlaams Gewest. We hebben contact opgenomen met het kabinet van Vlaams minister Muyters en de vzw om de situatie uit te klaren. Het Vlaams Gewest moet nu een

l'asbl pour que la transition se déroule dans les meilleures conditions.

initiatief nemen.

Volgens onze informatie zou het kabinet-Muyters deze week nog met een oplossing voor de middellange termijn komen. Voor de lange termijn werken we aan een overgang naar een financiering met steunmaatregelen van het Brussels Gewest. Mijn kabinet en dat van Vlaams minister Muyters zullen met de vzw samenwerken om die overgang in de best mogelijke omstandigheden te laten verlopen.

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais).- Nous espérons donc, cette semaine, une annonce positive du cabinet de M. Muyters pour le court terme, et nous vous demandons de vous saisir de ce dossier pour le moyen et le long termes, afin que ce type d'initiatives puissent être pérennisées.*

De heer Bruno De Lille (Groen).- Het is goed dat er een oplossing komt. We hopen deze week op positief nieuws van het kabinet-Muyters voor de korte termijn. We vragen u om zich voor de middellange en de lange termijn over dit dossier te ontfermen, zodat dit soort initiatieven kan blijven bestaan. Werken met kansarmen is immers uiterst belangrijk.

M. le président.- La parole est à M. Delva.

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).- Ce matin, le ministre flamand Philippe Muyters a répondu à une question du député flamand Joris Poschet. L'asbl Atelier Groot Eiland sera subsidiée par la Région flamande jusqu'à la fin 2016. J'espère que les contacts établis entre vos deux cabinets se poursuivront dans les semaines et mois à venir, afin que l'asbl puisse poursuivre ses différentes activités après cette date.*

De heer Paul Delva (CD&V).- Vanochtend antwoordde Vlaams minister Muyters op een vraag hierover van Vlaams parlementslid Joris Poschet. De vzw Atelier Groot Eiland wordt nog tot eind 2016 gesubsidieerd door het Vlaams Gewest. Vanaf dan is de situatie weer onzeker. Ik hoop dat de contacten die inmiddels werden gelegd tussen uw kabinet en dat van Vlaams minister Muyters de komende weken en maanden worden voortgezet, zodat de bijzonder waardevolle vzw Atelier Groot Eiland ook na 2016 haar diverse activiteiten kan voortzetten.

We hebben het de laatste tijd vaak over zogenaamd 'samenwerkingsfederalisme', en hoewel er nog veel werk is op dat vlak, hoop ik dat de aanpak van de vzw Atelier Groot Eiland in de toekomst daarvan een voorbeeld mag zijn dankzij de goede contacten tussen beide kabinetten.

- Les incidents sont clos.

- De incidenten zijn gesloten.

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'utilisation des aides économiques régionales aux entreprises".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. AMET GJANAJ

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'accès à la profession".

M. le président.- La parole est à M. Gjanaj.

M. Amet Gjanaj (PS).- Pour 14 des 26 professions réglementées sur le site diplodb.be, des titres de compétences sont pris en considération, même si pour deux d'entre elles, les titres ne suffisent pas à prouver la compétence professionnelle.

En réponse à ma question orale du 25 juin 2015, vous aviez annoncé une évaluation qui allait tourner à plein régime au deuxième semestre de l'année 2015. Cette évaluation devait se fonder, notamment, sur le poids relatif des professions en Région bruxelloise en termes de part économique et d'emploi, ainsi que sur les disponibilités en formations et autres possibilités de faire valoriser les compétences.

Vous aviez donné l'exemple de l'horeca pour illustrer votre propos sur le poids relatif de certains secteurs dans la manière dont l'évaluation sera conduite. Je suppose que si le poids relatif du secteur de l'horeca en Région bruxelloise se confirme dans les chiffres, vous envisagerez de

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de aanwending van de gewestelijke economische steun aan de bedrijven".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AMET GJANAJ

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de toegang tot het beroep".

De voorzitter.- De heer Gjanaj heeft het woord.

De heer Amet Gjanaj (PS) *(in het Frans).- Voor 14 van de 26 gereglementeerde beroepen op de website diplodb.be worden bekwaamheidstitels in aanmerking genomen.*

In antwoord op mijn mondelinge vraag van 25 juni 2015 kondigde u aan dat de evaluatie in de tweede helft van 2015 op kruissnelheid zou komen en rekening zou houden met het relatief gewicht van de beroepen in Brussel, het opleidingsaanbod en andere mogelijkheden om bekwaamheden te valoriseren.

Hoe ver staat die evaluatie? Kunt u al zeggen of u het systeem zult uitbreiden tot de twaalf andere gereglementeerde beroepen of een deel ervan?

Overweegt u de toegang tot de 26 gereglementeerde beroepen of een deel ervan te versoepelen op basis van de Brusselse context en eventueel bijkomende begeleidingsmaatregelen in te voeren?

prendre en considération les titres de cette compétence, afin de prouver les compétences professionnelles pour la profession réglementée de restaurateur ou traiteur-organisateur de banquets.

En ce début d'année, où en est votre évaluation ? Avez-vous déjà pu déterminer s'il y a un intérêt et s'il est possible de généraliser la mesure aux douze autres professions réglementées ou à une partie d'entre elles ? Le cas échéant, lesquelles ?

Plus généralement, envisagez-vous d'assouplir les règles d'accès aux 26 professions réglementées ou à une partie d'entre elles en fonction du contexte bruxellois, quitte à prévoir des mesures complémentaires d'accompagnement ?

Dans le cadre du lancement d'une activité économique dans l'une des professions réglementées concernées, la reconnaissance des titres de compétences pour prouver l'accès à la profession est opérée par les guichets d'entreprises. À la même question orale, vous aviez répondu que lesdits guichets d'entreprises respectaient le cadre élémentaire et les instructions de Bruxelles Économie et Emploi (BEE). Cette dernière a déjà communiqué, déclariez-vous, des informations spécifiques relatives aux titres de compétences aux guichets d'entreprises.

Cependant - et je mets ma casquette de membre du parlement francophone -, en novembre dernier, lors de notre visite à l'Espace formation PME (EFP), il nous a été rapporté que les titres de compétences délivrés par les différentes instances de validation des compétences - en l'espèce l'EFP - étaient appréciés différemment par les différents guichets d'entreprises. Cela a des effets négatifs, non seulement sur le système de validation des compétences, mais aussi sur le nombre de créations d'entreprises, et donc d'emplois dans notre Région.

Que comptez-vous entreprendre pour que ce système soit pleinement effectif dans tous les guichets d'entreprises et qu'il ne souffre d'aucune différenciation d'application ?

Bij het opstarten van een economische activiteit in een van de betrokken gereglementeerde beroepen worden de bekwaamheidscertificaten door de ondernemingsloketten beoordeeld. U antwoordde dat de loketten daarbij het regelgevend kader en de instructies van Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) volgen.

Nochtans hebben wij in november bij een bezoek aan het Espace formation PME (EFP) vernomen dat de bekwaamheidscertificaten die door de verschillende instanties worden afgegeven, waaronder het EFP, niet altijd op dezelfde manier door de ondernemingsloketten worden beoordeeld. Dat is niet alleen negatief voor het valideringssysteem, maar ook voor het aantal bedrijfsoprichtingen en dus voor de werkgelegenheid in ons gewest.

Hoe zult u ervoor zorgen dat het systeem door alle ondernemingsloketten op dezelfde manier wordt toegepast?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

M. Didier Gosuin, ministre.- L'évaluation dont vous parlez a effectivement été entamée à la fin du

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- De evaluatie is aan het einde van 2015 gestart en*

deuxième semestre 2015. Elle est toujours en cours.

En premier lieu, l'évaluation menée par Bruxelles Économie et Emploi (BEE) s'est concentrée sur le cadre supranational au sein duquel nous devons travailler, notamment la directive européenne 2005/36 concernant la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la directive 2013/55. L'évaluation évolue désormais sur le fond pour prendre la forme d'une analyse globale du système d'accès à la profession tel que transféré dans le cadre de la sixième réforme de l'État, où l'horeca a effectivement été choisi comme cas d'étude.

Comme je m'y étais engagé, quand cette analyse globale prendra fin - au plus tard pour la fin du premier semestre 2016 -, elle pourra plus particulièrement être utilisée en tant qu'élément de référence pour l'évaluation des autres professions réglementées.

Cette méthode de travail permettra tout d'abord de fixer les orientations politiques, avant d'analyser en détail certaines professions et certains secteurs. Il est évidemment encore trop tôt pour conclure que l'accès à une ou plusieurs professions doit être assoupli. Il serait par conséquent raisonnable d'attendre les résultats de l'évaluation. Celle-ci tient bien évidemment compte des différentes formes existantes d'accompagnement des entrepreneurs et des possibilités de les renforcer davantage.

Une complication dans ce dossier est que nous devons tenter de travailler en convergence avec les deux autres Régions. Même si la matière est régionalisée, nous avons intérêt à avoir des systèmes qui se parlent, à défaut d'être similaires.

Après concertation avec le consortium de validation de compétences en octobre de l'année dernière et à la suite de la visite et des remarques de l'Espace formation PME (EFP), des instructions claires ont été données par BEE aux guichets d'entreprises. Si des erreurs sont encore commises par les guichets d'entreprises, je vous remercie de les signaler : elles seront analysées lors de contrôles.

La base de données diplodb.be à laquelle vous faites référence est alimentée sans cesse, ce qui

is nog aan de gang.

Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) heeft eerst het supranationaal kader onderzocht waarin we moeten werken, zoals de Europese richtlijn 2013/55 tot wijziging van richtlijn 2005/36 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties. Momenteel wordt het systeem zelf van de toegang tot het beroep geanalyseerd, waarbij de horeca als testcase wordt gebruikt. De resultaten zouden tegen eind juni 2016 bekend moeten zijn en zullen nadien als referentie voor de evaluatie van de andere gereglementeerde beroepen worden gebruikt.

Dankzij die methode kunnen wij de politieke oriëntaties vastleggen voordat we in detail een aantal beroepen en sectoren analyseren. Het is nog te vroeg om te beoordelen of de toegang tot bepaalde beroepen moet worden versoepeld. Wij moeten eerst de resultaten van de analyse afwachten. Die zal uiteraard rekening houden met de bestaande begeleidingsmaatregelen.

Een probleem in dit dossier is dat wij naar gelijkgerichtheid met de andere gewesten moeten streven, ook al is de materie geregionaliseerd.

Na overleg met het Consortium de Validation de Compétences (CVDC) en het bezoek aan het Espace formation PME (EFP) heeft Brussel Economie en Werkgelegenheid duidelijke instructies aan de ondernemingsloketten gegeven. Als de loketten nog fouten maken, is het goed om die te melden, zodat wij een controle kunnen uitvoeren.

De databank diplodb.be wordt voortdurend aangevuld, wat interpretatieverschillen tussen de ondernemingsloketten moet vermijden. Een eenvormige behandeling is van cruciaal belang. Gelijke bekwaamheden moeten leiden tot gelijke rechten.

Als een certificaat, attest of diploma door de bevoegde overheidsinstanties is erkend, moet dat officieel document toegang geven tot het beroep en tot het voortzetten van studies of een opleiding, aangezien het op een identiek of gelijkwaardig referentiesysteem berust.

Daarom hebben wij op Franstalig niveau een certificatiekader goedgekeurd en de Service

devrait éviter des différences d'interprétation entre les guichets d'entreprises. Il est en effet crucial, et je vous rejoins tout à fait sur ce point, que les actes qui reposent sur des normes identiques ou équivalentes soient traités de la même façon.

De manière générale, la politique que je mène en la matière s'inscrit dans le cadre de la construction d'un réel droit à la qualification, et de l'équité qui doit en découler en termes d'effets de droits des certifications.

La ligne est claire : quand un titre, une certification ou un diplôme a été dûment validé par les autorités publiques compétentes - qui aujourd'hui travaillent en coordination systémique -, ce document officiel de reconnaissance de maîtrise de compétences doit permettre un accès à l'emploi et une progression dans l'emploi ou une poursuite d'études ou d'une formation identiques aux certifications équivalentes, puisque reposant sur des référentiels identiques ou équivalents.

C'est pour cette raison que nous avons adopté, à l'échelon francophone, le cadre des certifications qui crée ce langage commun, et que nous avons créé le Service francophone des métiers et des qualifications. Ce dernier vise également à ce que les référentiels métiers deviennent identiques en Belgique francophone, en Communauté flamande, au Grand-Duché de Luxembourg et en France.

Un autre écueil est que les administrations communales, notamment, reconnaissent les certificats de qualification, mais pas les certificats d'apprentissage. Les administrations devront donc s'adapter à l'évolution des référentiels.

francophone des métiers et qualifications opgericht. Die dienst streeft ernaar dat dezelfde beroepsreferenties worden gebruikt in Franstalig België, de Vlaamse Gemeenschap, het Groothertogdom Luxemburg en Frankrijk.

Een ander struikelblok is dat de gemeentebesturen wel de bekwaamheidsattesten, maar niet de ervaringsattesten aanvaarden. Zij zullen zich aan de evolutie van het referentiekader moeten aanpassen.

M. le président.- La parole est à M. Gjanaj.

M. Amet Gjanaj (PS).- Le bon indicateur des instructions que vous donnez est à portée de votre main, puisque l'EFP nous a fourni toutes ces informations après notre visite. Il serait intéressant d'interroger régulièrement l'EFP pour savoir ce qu'il en est de l'application de ces instructions claires mais méconnues ou mal interprétées par les guichets d'entreprise.

C'est d'autant plus regrettable que le site www.diplodb.be est très clair et montre, pour les

De voorzitter.- De heer Gjanaj heeft het woord.

De heer Amet Gjanaj (PS) *(in het Frans).- Het zou nuttig zijn om het EFP regelmatig te raadplegen over de toepassing van de instructies. U zegt dat die duidelijk zijn, maar blijkbaar zijn ze niet goed gekend of worden ze slecht geïnterpreteerd door de ondernemingsloketten.*

De website diplodb.be geeft nochtans duidelijk aan welke bekwaamheidscertificaten in aanmerking komen voor de veertien gereglementeerde beroepen. Misschien is het

quatorze professions permettant les titres de compétence, quels titres de compétences peuvent être présentés pour prouver l'accès à la profession. Peut-être serait-il possible de mettre en place un outil semblable, qui peut être très efficace sans demander trop de moyens.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- L'administration, c'est le syndrome du dinosaure ! Quand on pince le bout de la queue, il faut du temps avant que le mal arrive au cerveau. C'est tout le drame de l'administration...

- L'incident est clos.

mogelijk om een soortgelijk instrument uit te werken, dat heel efficiënt kan zijn zonder dat het veel hoeft te kosten.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister *(in het Frans).- Het duurt vaak even voordat veranderingen tot de administratie doordringen.*

- Het incident is gesloten.